



80167497
Edition 3
January 2014

Air Angle Wrench

7RL-EU Series

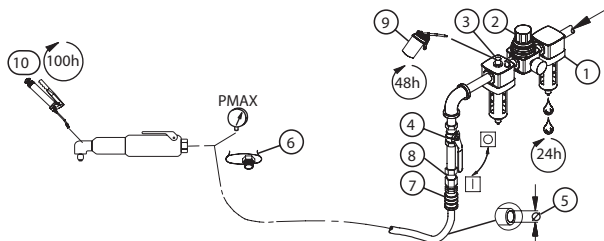
Product Information

EN Product Information	SL Specifikacije izdelka
ES Especificaciones del producto	SK Špecifikácie produktu
FR Spécifications du produit	CS Specifikace výrobku
IT Specifiche prodotto	ET Toote spetsifikatsioon
DE Technische Produktdaten	HU A termék jellemzői
NL Productspecificaties	LT Gaminio techniniai duomenys
DA Produktspecifikationer	LV Ierices specifikācijas
SV Produktspecifikationer	PL Informacje o produkcie
NO Produktspesifikasjoner	BG Информация за продукта
FI Tuote-erittely	RO Informații privind produsul
PT Especificações do Produto	RU Технические характеристики изделия
EL Προδιαγραφές προϊόντος	HR Podaci o proizvodu



Save These Instructions

 **Ingersoll Rand®**



(Dwg. 16585788)

Model(s)	①②③	⑤	⑥	⑧	⑨		
	IR # - NPT	IR # - BS	inch (mm)	NPT	IR #	IR #	cm ³
7RLL2C6-EU 7RLL3C6-EU 7RLL3D6-EU	C38121-800	C383D1-810	5/16 (8)	1/4	10	28	2
7RLM3C6-EU 7RLM3D6-EU 7RLN3D6-EU 7RLM2D6-EU	C38121-800	C383D1-810	5/16 (8)	1/4	10	28	4

Product Safety Information

Intended Use:

These tools are designed to install or remove threaded fasteners.



WARNING

- Failure to observe the following warnings, and to avoid these potentially hazardous situations, could result in death or serious injury.
- Always turn off the air supply, bleed the air pressure and disconnect the air supply hose when not in use, before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool or any accessory.
- If a tool stalls the full torque capacity of the tool will be applied to the operator's hands, unless a suspension arm or reaction bar is used. This force may cause serious personal injury from crushing, pinching, loss of balance or loss of control of the tool.

For additional information refer to Product Safety Information Manual Form 04585006.

Manuals can be downloaded from ingersollrandproducts.com

Product Specifications

Model	Clutch Type	Torque Range (soft draw)	Free Speed	Drive	
		in-lbs (Nm)	rpm	Type	Size
7RLL2C6-EU	Cushion	15-100 (1.7-11.3)	1,400	Square	3/8"
7RLL3C6-EU	Cushion	25-110 (2.8-12.4)	1,400	Square	3/8"
7RLM3C6-EU	Cushion	25-130 (2.8-14.8)	800	Square	3/8"
7RLL3D6-EU	Stall	100 (11.3)	1,400	Square	3/8"
7RLM3D6-EU	Stall	175 (19.8)	800	Square	3/8"
7RLN3D6-EU	Stall	265 (29.9)	500	Square	3/8"
7RLM2D6-EU	Stall	175 (19.8)	800	Square	3/8"

Model	Sound Level dB(A) (ISO15744)	Vibration Level (ISO28927)
	† Pressure (L _p)	m/s ²
7RLL2C6-EU	78.6	< 2.5
7RLL3C6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3C6-EU	76.3	< 2.5
7RLL3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLN3D6-EU	78.5	< 2.5
7RLM2D6-EU	79.3	< 2.5

† K_{PA} = 3dB measurement uncertainty



WARNING

Sound and vibration values were measured in compliance with internationally recognized test standards. The exposure to the user in a specific tool application may vary from these results. Therefore, on site measurements should be used to determine the hazard level in that specific application.

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (P_{MAX}) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16585788 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Air filter | 6. Thread size |
| 2. Regulator | 7. Coupling |
| 3. Lubricator | 8. Safety Air Fuse |
| 4. Emergency shut-off valve | 9. Oil |
| 5. Hose diameter | 10. Grease - through fitting |

Clutch Adjustment

For Models 7RLL2C6-EU, 7RLL3C6-EU and 7RLM3C6-EU, incorporate an adjustable clutch that can be externally adjusted within a certain range to ratchet when a predetermined torque has been delivered.

To increase the adjustable torque range, two Clutch Springs are offered.

The Heavy Clutch Spring (color-coded green for identification) is suitable for the majority of applications since it will give precise adjustment from approximately 45 to 90 in-lb (5.0 to 10.2 Nm) torque.

The Light Clutch Spring (color-coded black) is for applications ranging from approximately 15 to 65 in-lb (1.7 to 7.6 Nm).



WARNING

Turn off the air supply and disconnect the air supply hose from the Tool before proceeding.

To adjust the Clutch, proceed as follows.

1. Rotate the Adjusting Hole Cover on the Clutch Housing to expose the adjusting hole.
2. Insert a 1/4" Allen Wrench into the recess in the Bit Holder or grasp the square drive of the Socket Adapter Spindle Assembly with an adjustable wrench. Rotate the wrench until one of the radial holes in the Clutch Adjusting Nut is visible through the slot in the Clutch Housing. Insert the Clutch Sprag Key into the elongated slot in the Clutch Housing and into the hole in the Adjusting Nut to sprag the Nut against rotation.



WARNING

The clutch, when equipped with the Heavy Spring, can be set beyond the torque capacity of the tool in which case the tool will stall before the Clutch ratches or ratchets. Do not adjust the Clutch beyond the torque capacity of the tool.

3. Grasp the tool firmly in one hand and rotate the output end of the Angle Head. Rotating the output end clockwise when facing the front increases the compression on the Clutch Spring and raises the torque at which the clutch will ratchet.

NOTICE

The most satisfactory adjustment is usually obtained by using the tool on the actual application, and increasing or decreasing the delivered torque until the desired setting is reached. In any event, it is recommended that the final adjustment be made by gradual progression.

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de seguridad sobre el producto

Uso indicado:

Estas herramientas están diseñadas para extraer y montar elementos de sujeción roscados.

ADVERTENCIA

- No observar las siguientes advertencias y no evitar estas situaciones potencialmente peligrosas podría causar lesiones graves o incluso la muerte.
- Corte siempre el suministro de aire, purgue la presión de aire y desconecte la manguera de suministro de aire antes de instalar, desmontar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento en la herramienta o en cualquier accesorio.
- Si una herramienta se atasca, la capacidad total de torsión de la herramienta se aplicará a las manos del operador, a menos que se utilice un brazo de suspensión o una barra de reacción. Esta fuerza puede causar lesiones físicas graves por aplastamiento, enganche, pérdida de equilibrio o pérdida de control de la herramienta.

Para obtener más información, consulte el formulario 04585006 del manual de información de seguridad del producto.

Los manuales pueden descargarse desde ingersollrandproducts.com.com

Especificaciones del producto

Modelo	Tipo de embrague	Intervalo de par (torsión suave)	Velocidad libre	Accionamiento	
		in-lbs (Nm)	rpm	Tipo	Tamaño
7RLL2C6-EU	Cojín	15-100 (1.7-11.3)	1,400	Cuadrado	3/8"
7RLL3C6-EU	Cojín	25-110 (2.8-12.5)	1,400	Cuadrado	3/8"
7RLM3C6-EU	Cojín	25-130 (2.8-14.8)	800	Cuadrado	3/8"
7RLL3D6-EU	Detención	100 (11.3)	1,400	Cuadrado	3/8"
7RLM3D6-EU	Detención	175 (19.8)	800	Cuadrado	3/8"
7RLN3D6-EU	Detención	265 (29.9)	500	Cuadrado	3/8"
7RLM2D6-EU	Detención	175 (19.8)	800	Cuadrado	3/8"

Modelo	Nivel sonoro (A) (ISO15744)	Nivel de vibración (ISO28927)
	† Presión (Lp)	m/s ²
7RLL2C6-EU	78.6	< 2.5
7RLL3C6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3C6-EU	76.3	< 2.5
7RLL3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLN3D6-EU	78.5	< 2.5
7RLM2D6-EU	79.3	< 2.5

† $K_{pa} = 3\text{dB}$ de error

 **ADVERTENCIA**

Los valores de ruido y vibración se han medido de acuerdo con los estándares para pruebas reconocidos internacionalmente. Es posible que la exposición del usuario en una aplicación específica de herramienta difiera de estos resultados. Por lo tanto, las mediciones in situ se deberían utilizar para determinar el nivel de riesgo en esa aplicación específica.

Instalación y lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 16585788 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Filtro de aire | 7. Acoplamiento |
| 2. Regulador | 8. Dispositivo de seguridad |
| 3. Lubricante | 9. Aceite |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 10. Grasa: por el accesorio |
| 5. Diámetro de la manguera | |
| 6. Tamaño de la rosca | |

Ajuste del Embrague

Los modelos **7RLL2C6-EU**, **7RLL3C6-EU** y **7RLM3C6-EU** incorporan un embrague ajustable que puede ajustarse externamente dentro de un cierto intervalo para que se accione al aplicar un par determinado previamente. Para aumentar el rango del par ajustable, existen dos muelles de embrague.

El muelle de embrague pesado (codificado en color verde para su identificación) se adecua a la mayoría de las aplicaciones, pues proporciona un ajuste preciso de 40 a 120 in-lb (4,5 a 13,5 Nm) de par aproximadamente.

El muelle de embrague ligero (codificado en color negro) se utiliza para aplicaciones que varían de 15 a 80 in-lb (1,7 a 9 Nm) de par aproximadamente.

 **ADVERTENCIA**

Corte el suministro de aire y desconecte la manguera de suministro de aire de la herramienta antes de realizar el ajuste.

Para ajustar el embrague, siga las instrucciones siguientes:

1. Gire la cubierta del orificio de ajuste en el alojamiento del embrague para destapar el orificio de ajuste.

2. Gire el extremo saliente de la cabeza angular hasta que vea uno de los orificios radiales de la tuerca de ajuste del embrague a través de la ranura del alojamiento del embrague. Inserte la llave de retención del embrague en la ranura alargada del alojamiento del embrague y en el orificio de la tuerca de ajuste para evitar que ésta gire.

 ADVERTENCIA

Cuando el embrague está equipado con el muelle pesado, puede ajustarse más allá de la capacidad de par de la herramienta, en cuyo caso ésta se detendrá antes de que se accione el embrague. No ajuste el embrague más allá de la capacidad de par de la herramienta.

3. Agarre firmemente la herramienta con una mano y gire el extremo saliente de la cabeza angular. Al girar el extremo saliente en dirección de las agujas del reloj cuando está dirigido hacia delante, aumenta la compresión del muelle del embrague e incrementa el par en el que el embrague se activará.

AVISO

Normalmente, se obtiene un ajuste óptimo al utilizar la herramienta en la aplicación real y aumentando o disminuyendo el par aplicado hasta que se alcance el ajuste deseado. En cualquier caso, se recomienda que se realice el ajuste final mediante una progresión gradual.

Piezas y mantenimiento

Una vez agotada la vida útil de la herramienta, se recomienda desarmarla, desengrasarla y agrupar las piezas en función del material del que están fabricadas para reciclarlas.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo pueden realizarse en un centro de servicio autorizado.

Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

Consignes de sécurité du produit

Utilisation prévue:

Ces outils sont conçus pour le vissage/dévisserie d'éléments de fixation filetés.



AVERTISSEMENT

- Le non-respect des avertissements suivants et le fait de ne pas éviter ces situations potentiellement dangereuses peuvent entraîner la mort ou des blessures graves.
- Coupez toujours l'alimentation en air, purgez la pression d'air et débranchez le flexible de l'alimentation en air quand il n'est pas utilisé, avant d'installer, de retirer ou de régler un accessoire sur cet outil ou avant d'entreprendre toute opération de maintenance sur le produit ou sur l'un de ses accessoires.
- Si un outil cale, la capacité de couple complète de l'outil sera appliquée sur les mains de l'opérateur, sauf en cas d'utilisation d'un bras de suspension ou d'une barre de réaction. Cette force peut provoquer des blessures graves dues à un écrasement, un pincement, une perte d'équilibre ou une perte de contrôle de l'outil.

Pour des informations complémentaires, consultez le manuel 04585006 relatif aux informations de sécurité du produit.

Les manuels peuvent être téléchargés sur le site ingersollrandproducts.com

Spécifications du produit

Modèle	Type d'embrayage	recommandée (valeurs modérées)	Vitesse vide	Entraînement	
		in-lbs (Nm)	rpm	Type	Taille
7RLL2C6-EU	Réglable	15-100 (1.7-11.3)	1,400	Carré	3/8"
7RLL3C6-EU	Réglable	25-110 (2.8-12.5)	1,400	Carré	3/8"
7RLM3C6-EU	Réglable	25-130 (2.8-14.8)	800	Carré	3/8"
7RLL3D6-EU	Entraînement direct	100 (11.3)	1,400	Carré	3/8"
7RLM3D6-EU	Entraînement direct	175 (19.8)	800	Carré	3/8"
7RLN3D6-EU	Entraînement direct	265 (29.9)	500	Carré	3/8"
7RLM2D6-EU	Entraînement direct	175 (19.8)	800	Carré	3/8"

Modèle	Niveau sonore (A) (ISO15744)	Niveau de vibration (ISO28927)
	† Pression (Lp)	m/s ²
7RLL2C6-EU	78.6	< 2.5
7RLL3C6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3C6-EU	76.3	< 2.5
7RLL3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLN3D6-EU	78.5	< 2.5
7RLM2D6-EU	79.3	< 2.5

† K_{pa} = incertitude de mesure de 3dB

**AVERTISSEMENT**

Les valeurs sonores et vibratoires ont été mesurées dans le respect des normes de tests reconnues au niveau international. L'exposition de l'utilisateur lors d'une application d'outil spécifique peut différer de ces résultats. Par conséquent, il faut utiliser des mesures sur site afin de déterminer le niveau de risque de cette application spécifique.

Installation et lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (PMAX) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16585788 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Éléments identifiés en tant que:

- | | |
|----------------------------|---------------------------------------|
| 1. Filtre à air | 7. Raccord |
| 2. Régulateur | 8. Raccordement de sûreté pneumatique |
| 3. Lubrificateur | 9. Huile |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 10. Graisse - dans le raccord |
| 5. Diamètre du tuyau | |
| 6. Taille du filetage | |

Réglage de l'embrayage

Les modèles **7RLL2C6-EU**, **7RLL3C6-EU** et **7RLM3C6-EU** comprennent un embrayage qui se règle extérieurement dans une certaine plage de manière à ce qu'il cliquette lorsqu'un couple prédéterminé est atteint. Pour augmenter la plage de couple réglable, deux ressorts d'embrayage sont disponibles.

Le ressort d'embrayage renforcé (codé en couleur verte) convient à la plupart des applications puisqu'il produit un réglage de couple précis d'environ 40 à 120 in-lb (4,5 à 13,5 Nm).

Le ressort d'embrayage léger (codé en couleur noire) convient pour les applications d'environ 15 à 80 in-lb (1,7 à 9 Nm).

**AVERTISSEMENT**

Coupez l'alimentation en air et débranchez le tuyau de l'outil avant de poursuivre.

Procédez comme suit pour régler l'embrayage.

1. Tournez le couvercle de l'orifice de réglage du carter d'embrayage pour exposer l'orifice de réglage.
2. Faites tourner l'extrémité sortante de la tête d'angle jusqu'à ce que l'un des trous latéraux de l'écrou de réglage de l'embrayage soit visible par la fente du carter d'embrayage. Insérez la clé de blocage de l'embrayage dans la fente allongée du carter d'embrayage et dans le trou de l'écrou de réglage pour bloquer la rotation de l'écrou.

AVERTISSEMENT

L'embrayage, s'il est équipé du ressort renforcé, peut être réglé au-delà de la capacité de couple de l'outil, dans quel cas ce dernier calera avant que l'embrayage cliquette. Ne réglez pas l'embrayage au-delà de la capacité de couple de l'outil.

3. Saisissez fermement l'outil d'une main et faites tourner l'extrémité sortante de la tête d'angle. Faire tourner cette extrémité dans le sens horaire par rapport à l'avant de l'outil augmente la compression du ressort d'embrayage et augmente le couple auquel l'embrayage cliquette.

AVIS

Le meilleur réglage est en général obtenu en utilisant l'outil dans une application réelle et en augmentant ou en diminuant le couple produit jusqu'à ce que le réglage désiré soit atteint. Quel que soit le cas, il est recommandé d'effectuer le réglage final de façon progressive.

Pièces détachées et maintenance

Lorsque l'outil est arrivé en fin de vie, il est recommandé de le démonter, de dégraisser les pièces et de trier ces dernières par matériau de manière à pouvoir les recycler.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

Seul un centre de service agréé peut effectuer la réparation et la maintenance des outils.

Transmettez toutes vos communications au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

Utilizzo:

questi utensili sono progettati per operazioni di estrazione e installazione di dispositivi di fissaggio filetati.

AVVERTIMENTO

- Il mancato rispetto delle seguenti avvertenze, intese a evitare le situazioni potenzialmente pericolose indicate di seguito, può dar luogo a infortuni gravi o mortali.
- Disattivare sempre la mandata dell'aria, scaricare la pressione dell'aria e staccare il tubo di alimentazione dell'aria prima di installare, rimuovere o regolare qualsiasi accessorio su questo utensile e prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione su di esso o su qualsiasi accessorio.
- Se un utensile entra in stallo, l'intera coppia che può essere esercitata dall'utensile verrà scaricata sulle mani dell'operatore, a meno che non si utilizzi un braccio di supporto o una barra di reazione. Questa forza può causare lesioni personali gravi in seguito a schiacciamento, compressione, perdita di equilibrio o perdita del controllo sullo strumento.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04585006 del Manuale contenente le informazioni sulla sicurezza del prodotto.

I manuali possono essere scaricati dal sito ingersollrandproducts.com.com

Specifiche del prodotto

Modello	Frizione Tipo	Intervallo coppie (scorrimento morbido)	Velocità libera	Attacco	
		in-lbs (Nm)	rpm	Type	size
7RLL2C6-EU	Cuscinetto	15-100 (1.7-11.3)	1,400	Quadrato	3/8"
7RLL3C6-EU	Cuscinetto	25-110 (2.8-12.5)	1,400	Quadrato	3/8"
7RLM3C6-EU	Cuscinetto	25-130 (2.8-14.8)	800	Quadrato	3/8"
7RLL3D6-EU	Blocco	100 (11.3)	1,400	Quadrato	3/8"
7RLM3D6-EU	Blocco	175 (19.8)	800	Quadrato	3/8"
7RLN3D6-EU	Blocco	265 (29.9)	500	Quadrato	3/8"
7RLM2D6-EU	Blocco	175 (19.8)	800	Quadrato	3/8"

Modello	Livello sonoro dB (A) (ISO15744)	Livello di vibrazione (ISO28927)
	† Pressione (Lp)	m/s ²
7RLL2C6-EU	78.6	< 2.5
7RLL3C6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3C6-EU	76.3	< 2.5
7RLL3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLN3D6-EU	78.5	< 2.5
7RLM2D6-EU	79.3	< 2.5

† K_{pa} = incertezza misurazione 3dB

AVVERTIMENTO

I valori relativi a suoni e vibrazioni sono stati misurati in conformità agli standard di test riconosciuti a livello internazionale. L'esposizione all'utente nell'applicazione di uno specifico strumento può variare rispetto ai presenti risultati. Pertanto, sarebbe necessario utilizzare le misurazioni in loco per determinare il livello di pericolo della specifica applicazione.

Installazione e lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (PMAX) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16585788 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo. Componenti:

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Filtro dell'aria | 7. Accoppiamento |
| 2. Regolatore | 8. Fusibile di sicurezza |
| 3. Ingrassatore | 9. Olio |
| 4. Valvola di arresto di emergenza | 10. Ingrassaggio - attraverso il raccordo |
| 5. Diametro tubo flessibile | |
| 6. Dimensione della filettatura | |

Regolazione frizione

I modelli 7RL2C6-EU, 7RL3C6-EU AND 7RLM3C6-EU incorporano una frizione regolabile che può essere regolata esternamente entro un determinato intervallo nel dente di arresto quando è stata fornita una coppia predeterminata. Per aumentare l'intervallo di coppia regolabile, vengono offerte due molle della frizione.

La molla della frizione pesante (in verde per l'identificazione) è idonea per la maggior parte delle applicazioni in quanto darà una precisa regolazione da una coppia da 40 a 120 in-lb (da 4,5 a 13,5 Nm).

La molla a frizione leggera (in nero) serve per applicazioni con una coppia che va da circa 15 a 80 in-lb (da 1,7 a 9 Nm).

AVVERTIMENTO

Spegnere l'alimentazione dell'aria e scollegare il tubo flessibile di alimentazione dell'aria dall'utensile prima di proseguire.

Per regolare la frizione, procedere come illustrato di seguito:

1. Ruotare il tappo copriforo sull'alloggiamento frizione fino a mettere allo scoperto il foro di regolazione.

2. Ruotare l'estremità in uscita della testa angolata finché uno dei fori radiali del dado di regolazione frizione non è visibile attraverso la fessura dell'alloggiamento frizione. Inserire il puntone della frizione nella scanalatura allungata dell'alloggiamento frizione e nel foro del dado di regolazione per impedire la rotazione del dado.

 AVVERTIMENTO

La frizione, quando è dotata di molla pesante, si può impostare oltre la capacità di coppia dell'utensile, nel qual caso l'utensile si bloccherà prima che la frizione si arresti. Non regolare la frizione oltre la capacità di coppia dell'utensile.

3. Mantenere l'utensile saldamente con una mano e ruotare l'estremità di uscita della testa angolata. Ruotando l'estremità di uscita in senso orario, visto dalla parte anteriore, si aumenta la compressione della molla della frizione e si aumenta la coppia alla quale la frizione si arresta o spegne l'utensile.

AVVISO

La regolazione più soddisfacente si ottiene solitamente usando l'utensile sull'applicazione vera e propria e aumentando o riducendo la coppia fornita finché non si raggiunge l'impostazione desiderata. In ogni caso, si raccomanda di effettuare la regolazione finale con gradualità.

Ricambi e manutenzione

Raggiunto il limite di operatività dell'utensile, si consiglia di smontarlo, sgrassarlo e separare i pezzi in base al materiale con il quale sono costituiti, in modo da poterli riciclare.

Le istruzioni originali sono in lingua inglese. Le altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali.

La riparazione e la manutenzione dell'utensile devono essere eseguite soltanto da un centro di assistenza autorizzato.

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o al rivenditore **Ingersoll Rand** più vicino.

Informationen zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Diese Werkzeuge wurden zum Entfernen und Installieren geschraubter Befestigungselemente entwickelt.

WARNUNG

- Wenn Sie die folgenden Warnhinweise nicht beachten und die erwähnten potenziell gefährlichen Situationen nicht vermeiden, kann dies schwere Verletzungen oder den Tod zur Folge haben.
- Stellen Sie stets die Druckluftzufuhr ab, lassen Sie den Luftdruck ab, und trennen Sie den Luftversorgungsschlauch vom Werkzeug, bevor jegliche Zubehörteile an diesem Werkzeug montiert, demontiert oder eingestellt werden oder bevor jegliche Wartungsarbeiten am Werkzeug oder an Zubehörteilen durchgeführt werden.
- Wenn ein Werkzeug blockiert, wird die volle Drehmomentkapazität des Werkzeugs auf die Hände des Bedieners aufgebracht, es sei denn, es wird ein Aufhängungsarm oder eine Drehmomentstütze verwendet. Diese Kraft kann zu schweren Verletzungen durch Quetschen, Einklemmen, Gleichgewichtsverlust oder Verlust der Kontrolle über das Werkzeug führen.

Für zusätzliche Informationen siehe das Formblatt 04585006 im Handbuch Produktsicherheitsinformationen.

Handbücher können unter ingersollrandproducts.com.com heruntergeladen werden.

Technische Produktdaten

Modell	Kupplung Typ	Drehmomentbereich	Nenn-Drehzahl	Antrieb	
		in-lbs (Nm)	rpm	Typ	Größe
7RLL2C6-EU	Bremse	15-100 (1.7-11.3)	1,400	quadratisch	3/8"
7RLL3C6-EU	Bremse	25-110 (2.8-12.5)	1,400	quadratisch	3/8"
7RLM3C6-EU	Bremse	25-130 (2.8-14.8)	800	quadratisch	3/8"
7RLL3D6-EU	Ausgehen	100 (11.3)	1,400	quadratisch	3/8"
7RLM3D6-EU	Ausgehen	175 (19.8)	800	quadratisch	3/8"
7RLN3D6-EU	Ausgehen	265 (29.9)	500	quadratisch	3/8"
7RLM2D6-EU	Ausgehen	175 (19.8)	800	quadratisch	3/8"

Modell	Geräuschpegel dB (A) (ISO15744)	Vibrationspegel (ISO28927)
	† Druck (Lp)	m/s ²
7RLL2C6-EU	78.6	< 2.5
7RLL3C6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3C6-EU	76.3	< 2.5
7RLL3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLN3D6-EU	78.5	< 2.5
7RLM2D6-EU	79.3	< 2.5

† K_{PA} = 3dB Messunsicherheit

**WARNUNG**

Schall- und Vibrationswerte wurden gemäß den international anerkannten Teststandards gemessen. Die tatsächlichen Werte, denen der Benutzer während der Anwendung eines bestimmten Werkzeugs ausgesetzt ist, können von diesen Ergebnissen abweichen. Vor Ort sollten daher Maßnahmen getroffen werden, um die Gefahrenstufe der jeweiligen Anwendung zu bestimmen.

Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (P_{MAX}) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits-Druckluftsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti-Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16585788 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

- | | |
|------------------------|-----------------------------------|
| 1. Luftfilter | 7. Verbindung |
| 2. Regler | 8. Sicherheits-Druckluftsicherung |
| 3. Schmiereinrichtung | 9. Öl |
| 4. Not-Absperrventil | 10. Fett - durch Nippel |
| 5. Schlauchdurchmesser | |
| 6. Gewindemaß | |

Kupplungseinstellung

Die Modelle 7RL2C6-EU, 7RL3C6-EU UND 7RLM3C6-EU beinhalten eine einstellbare Kupplung, die von außen innerhalb eines bestimmten Bereichs so eingestellt werden kann, dass sie auslöst, wenn ein vorbestimmtes Drehmoment anliegt. Um den einstellbaren Drehmomentbereich zu steuern, werden zwei Kupplungsfedern angeboten.

Die starke Kupplungsfeder (zur Kennzeichnung mit grünem Farbcode versehen) passt für die Mehrzahl der Anwendungen, da sie präzise Einstellungen von 40 bis 120 in-lb (4,5 bis 13,5 Nm) Drehmoment bietet.

Die schwache Kupplungsfeder (schwarzer Farbcode) passt für Anwendungen zwischen 15 und 80 in-lb (1,7 bis 9 Nm) Drehmoment.

**WARNUNG**

Die Druckluftzufuhr stoppen und den Zufuhrschlauch vom Werkzeug trennen, bevor fortgefahren wird.

Um die Kupplung einzustellen, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

1. Die Abdeckung der Einstellöffnung am Kupplungsgehäuse drehen, um die Einstellöffnung freizulegen.

2. Das Ausgangsende des Winkelkopfes drehen, bis eine der strahlenförmigen Öffnungen in der Kupplungseinstellmutter durch den Schlitz im Kupplungsgehäuse sichtbar wird. Den Kupplungs-Spannschlüssel in den verlängerten Schlitz im Kupplungsgehäuse und in das Loch in der Einstellmutter einsetzen, um die Mutter zu verspannen und so ihr Drehen zu verhindern.



WARNUNG

Die Kupplung kann auf Werte jenseits des maximalen Drehmoments eingestellt werden, wenn das Werkzeug mit der starken Feder ausgestattet ist, wodurch das Werkzeug zu drehen aufhört, bevor die Kupplung auslöst. Die Kupplung nicht über das maximale Drehmoment des Werkzeugs hinaus einstellen.

3. Das Werkzeug mit einer Hand fest ergreifen und das Ausgangsende des Winkelkopfes drehen. Das Drehen des Ausgangsendes im Uhrzeigersinn (von vorn gesehen) steigert die Kompression der Kupplungsfeder und das Drehmoment, bei welchem die Kupplung auslöst.

HINWEIS

Die bestmögliche Einstellung wird gewöhnlich dadurch erreicht, indem das Werkzeug bei der aktuellen Verwendung benutzt wird und dabei das gelieferte Drehmoment gesteigert oder gesenkt wird, bis die gewünschte Einstellung erreicht ist. In jedem Fall ist zu empfehlen, die EndEinstellung schrittweise durchzuführen.

Teile und Wartung

Ist die Lebensdauer des Werkzeugs beendet, wird empfohlen, es auseinander zu bauen, zu entfetten und die Teile nach Materialien zu trennen, damit sie recycelt werden können.

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um eine Übersetzung der Originalanleitung.

Die Reparatur und Wartung von Werkzeugen darf nur von einem autorisierten Wartungs- und Reparatur-Center durchgeführt werden.

Führen Sie jedwede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld gebruik:

Dit gereedschap is bedoeld om schroefdraadbevestigingen te verwijderen en te plaatsen.

WAARSCHUWING

- Wanneer u de volgende waarschuwingen niet naleeft en dus mogelijk gevaarlijke situaties voorkomt, kan dit leiden tot de dood of ernstig letsel.
- Schakel altijd de luchttoevoer uit, laat de luchtleiding leeglopen en koppel de luchttoevoerleiding los wanneer u het apparaat niet gebruikt, accessoires plaatst, aanpast of verwijderd, of voordat u onderhoud aan dit apparaat of aan een accessoire uitvoert.
- Als een gereedschap hapert, wordt de volledige aanhaalcapaciteit van het gereedschap toegepast op de handen van de operator, tenzij een draagarm of reactiestang wordt gebruikt. Deze kracht kan ernstig letsel veroorzaken door vermorzeling, beknelling, verlies van evenwicht of verlies van controle over het gereedschap.

Zie formulier 04585006 van de productveiligheidshandleiding voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf ingersollrandproducts.com.com

Productspecificaties

Model	Koppelings-type	Bereik aandraaimoment (zacht)	Onbelast toerental	Aandrijving	
		in-lbs (Nm)	rpm	Type	Afmeting
7RLL2C6-EU	Slip	15-100 (1.7-11.3)	1,400	Vierkant	3/8"
7RLL3C6-EU	Slip	25-110 (2.8-12.5)	1,400	Vierkant	3/8"
7RLM3C6-EU	Slip	25-130 (2.8-14.8)	800	Vierkant	3/8"
7RLL3D6-EU	Blokkeer	100 (11.3)	1,400	Vierkant	3/8"
7RLM3D6-EU	Blokkeer	175 (19.8)	800	Vierkant	3/8"
7RLN3D6-EU	Blokkeer	265 (29.9)	500	Vierkant	3/8"
7RLM2D6-EU	Blokkeer	175 (19.8)	800	Vierkant	3/8"
Model	Geluidsniveau dB (A) (ISO15744)		Trillingsniveau (ISO28927)		
	† Druk (Lp)		m/s ²		
7RLL2C6-EU	78.6		< 2.5		
7RLL3C6-EU	75.9		< 2.5		
7RLM3C6-EU	76.3		< 2.5		
7RLL3D6-EU	75.9		< 2.5		
7RLM3D6-EU	75.9		< 2.5		
7RLN3D6-EU	78.5		< 2.5		
7RLM2D6-EU	79.3		< 2.5		

† Meetnauwkeurigheid bij KpA = 3dB

WAARSCHUWING

Geluids- en vibratiewaarden worden gemeten in overeenstemming met internationaal erkende testnormen. De blootstelling van een gebruiker bij een specifieke toepassing van gereedschap kan afwijken van deze resultaten. Daarom moeten er op locatie metingen worden genomen om het gevareniveau in die specifieke toepassing te bepalen.

Installatie en smering

Om de maximale bedrijfsdruk (P_{MAX}) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16585788 en tabel op pagina 2.

De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

- | | |
|--------------------|-----------------------|
| 1. Luchtfilter | 7. Koppeling |
| 2. Regelaar | 8. Debiet-afslagklep |
| 3. Smeerinrichting | 9. Olie |
| 4. Noodafsluitklep | 10. Vet - door nippel |
| 5. Slangdiameter | |
| 6. Tapmaat | |

Koppeling afstellen

De modellen 7RLL2C6-EU, 7RLL3C6-EU AND 7RLM3C6-EU zijn voorzien van een verstelbare koppeling die van buiten af kan worden afgesteld binnen een begrensd bereik, zodat deze ratelt wanneer een vooraf bepaald aandraaimoment is bereikt.

Er zijn twee koppelingsveren beschikbaar om het afstelbare aandraaimoment te vergroten.

De zware koppelingsveer (kleurcode groen als identificatie) is geschikt voor de meerderheid van de toepassingen aangezien deze een nauwkeurige afstelling biedt voor het aandraaimoment van ongeveer 40 tot 120 in-lb (4.5 tot 13.5 Nm).

De lichte koppelingsveer (kleurcode zwart) is geschikt voor toepassingen met een aandraaimoment variërend van ongeveer 15 tot 80 in-lb (1.7 tot 9 Nm).

WAARSCHUWING

Koppel de luchttoevoer los van het gereedschap voordat u verder gaat.

Stel de koppeling als volgt af:

1. Draai de afdekking van de afstelopening in het koppelingshuis om de afstelopening bloot te leggen.
2. Draai het uitgaande uiteinde van de haakse kop totdat één van de radiale openingen in de afstelmoer zichtbaar is door de opening in het koppelingshuis. Steek de sleutel voor het vastzetten van de koppeling door de langwerpige opening in het koppelingshuis en vervolgens in de opening van de afstelmoer om de moer te borgen tegen verdraaien.

**WAARSCHUWING**

De koppeling kan, wanneer deze met de zware veer is uitgerust, op een hoger aandraaimoment wordt afgesteld dan de capaciteit van het gereedschap toelaat. In dat geval zal het gereedschap vastlopen voordat de koppeling wordt geblokkeerd. Stel de koppeling niet hoger af dan het maximumaandraaimoment van het gereedschap.

3. Houd het gereedschap stevig vast met één hand en draai het uitgaande uiteinde van de haakse kop. Wanneer u het uitgaande uiteinde met de klok meedraait met de voorzijde naar u toe gericht, wordt de compressie van de koppelingsveer vergroot en het aandraaimoment waarbij de koppeling wordt geblokkeerd of het gereedschap wordt uitgeschakeld, verhoogd.

OPMERKING

De beste afstelling wordt doorgaans verkregen door het gereedschap gewoon te gebruiken om de gewenste schroeven aan te draaien, en daarbij het aandraaimoment te verhogen en verlagen tot de gewenste stand is bereikt. Aangeraden wordt om de uiteindelijke afstelling in geleidelijke stappen uit te voeren.

Onderdelen en onderhoud

Als het gereedschap niet meer wordt gebruikt vanwege ouderdom, slijtage of defecten, wordt u geadviseerd het gereedschap te demonteren en de onderdelen te ontvetten en te scheiden voor recycling.

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Voor alle communicatie wordt u verwezen naar de dichtstbijzijnde **Ingersoll Rand** vestiging of dealer.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse værktøjer er udformet til at fjerne og installere gevindskårne lukkemekanismer.

ADVARSEL

- Hvis følgende advarsler ikke overholdes, og disse potentielt farlige situationer ikke undgås, kunne det resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.
- Sluk altid for lufttilførslen, let lufttrykket, og frakobl lufttilførselsslangen, inden ethvert tilbehør installeres, afmonteres eller justeres på dette værktøj, eller inden der foretages vedligeholdelse på dette værktøj eller andet tilbehør.
- Hvis et værktøj sætter ud, rammes operatørens hånd af værktøjets fulde drejningsmoment, medmindre der anvendes en støddæmperarm eller en reaktionsbarre. Dette kan eventuelt forårsage alvorlig personskade i form af knusning, klemning, tab af balance eller tab af kontrol over værktøjet.

For yderligere oplysninger henvises der til formular 04585006 i vejledningen med produktsikkerhedsinformation.

Vejledninger kan downloades fra ingersollrandproducts.com.com

Produktspecifikationer

Model	Koblingstype	Momentområde (blødt træk)	Fri hastighed	Drev	
		in-lbs (Nm)	rpm	Type	Størrelse
7RLL2C6-EU	Pude	15-100 (1.7-11.3)	1,400	Kvadrat	3/8"
7RLL3C6-EU	Pude	25-110 (2.8-12.5)	1,400	Kvadrat	3/8"
7RLM3C6-EU	Pude	25-130 (2.8-14.8)	800	Kvadrat	3/8"
7RLL3D6-EU	Stop	100 (11.3)	1,400	Kvadrat	3/8"
7RLM3D6-EU	Stop	175 (19.8)	800	Kvadrat	3/8"
7RLN3D6-EU	Stop	265 (29.9)	500	Kvadrat	3/8"
7RLM2D6-EU	Stop	175 (19.8)	800	Kvadrat	3/8"
Model	Lydniveau dB (A) (ISO15744)		Vibrationsniveau (ISO28927)		
	† Tryk (Lp)		m/s ²		
7RLL2C6-EU	78.6		< 2.5		
7RLL3C6-EU	75.9		< 2.5		
7RLM3C6-EU	76.3		< 2.5		
7RLL3D6-EU	75.9		< 2.5		
7RLM3D6-EU	75.9		< 2.5		
7RLN3D6-EU	78.5		< 2.5		
7RLM2D6-EU	79.3		< 2.5		

† $K_{pa} = 3\text{dB}$ måleusikkerhed

**ADVARSEL**

Lyd- og vibrationsværdier blev målt i overensstemmelse med internationalt anerkendte teststandarder. Brugernes eksponering under en specifik værktøjsanvendelse kan adskille sig fra disse resultater. Derfor bør der anvendes stedsspecifikke målinger til at bedømme fareniveauet for denne specifikke anvendelse.

Installation og smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørens luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en antipiskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16585788 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

- | | |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Luftfilter | 7. Kobling |
| 2. Regulator | 8. Sikkerhedstryksikring |
| 3. Smøreapparat | 9. Olie |
| 4. Nødafspærringsventil | 10. Fedt - gennem monteringen |
| 5. Slangediameter | |
| 6. Gevindstørrelse | |

Koblingsjustering

Modellerne 7RL2C6-EU, 7RL3C6-EU OG 7RLM3C6-EU inkorporerer en justerbar kobling, som kan justeres eksternt inden for et vist område til at skralde, når et forudbestemt moment er leveret.

Der er to koblingsfjedre til rådighed mhp. at øge det justerbare momentområde.

Den tunge koblingsfjeder (farvekodet grøn for identificering) er egnet til de fleste anvendelser, da den vil give en nøjagtig justering fra cirka 40 til 120 tommer-pund (4,5 til 13,5 Nm) moment.

Den lette koblingsfjeder (farvekodet sort) er til brug ved områder fra cirka 15 til 80 tommer-pund (1,7 til 9 Nm) moment.

**ADVARSEL**

Sluk for lufttilførslen og kobl lufttilførselsslangen fra værktøjet inden der fortsættes.

Gå frem som følger for at justere koblingen.

1. Rotér det justerende huldæksel på koblingshuset for at blotte det justerende hul.
2. Rotér udgangsenden på vinkelhovedet indtil ét af de radiale huller i koblingsjusteringsmøtrikken er synligt gennem hullet i koblingshuset. Isæt koblingsstøttenøglen i det aflange hul i koblingshuset og i hullet i justeringsmøtrikken for at støtte møtrikken mod rotation.

**ADVARSEL**

Når koblingen er udstyret med den tunge fjeder, kan den indstilles uden for værktøjets momentkapacitet, og værktøjet vil i det tilfælde standse, før koblingen skralder. Justér ikke koblingen mere end muligt iht. værktøjets momentkapacitet.

3. Hold fast i værktøjet med den ene hånd og rotér vinkelhovedets udgangsende. Ved at rotere udgangsenden med uret vendende mod forsiden øges trykket på koblingsfjederen, og på samme tid øges momentet, hvorved koblingen vil skralde.

OBS

Den mest tilfredsstillende justering opnås normalt ved at anvende værktøjet på selve apparatet og ved at øge eller sænke det leverede moment, indtil den ønskede indstilling er opnået. I alle tilfælde anbefales det at foretage den endelige justering gradvist.

Dele og vedligeholdelse

Når værktøjets brugstid er udløbet, anbefales det, at værktøjet demonteres og affedtes, og at dele og materialer skilles ad m.h.p. genbrug af disse.

Den originale vejledning er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af den originale vejledning.

Reparation og vedligeholdelse af værktøjet må kun foretages af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd användning:

Dessa verktyg är utformade för att lossa och dra åt gängade fästelement.

VARNING

- Om följande varningar inte iakttas och om dessa potentiellt riskfyllda situationer inte undviks kan det resultera i dödsfall eller allvarlig skada.
- Slå alltid av lufttillförseln, släpp ut luft så att lufttrycket sjunker och koppla ifrån slangen för lufttillförsel när den inte används, innan installation, borttagning eller underhåll av något tillbehör på verktyget eller innan något underhåll görs på verktyget eller något tillbehör.
- Om verktyget får tjuvstopp kommer hela dess vridmoment att belasta operatörens händer, om inte en upphängningsarm eller reaktionsstång används. Denna kraft kan orsaka allvarlig personskada genom krossning, nypning, förlorad balans eller förlorad kontroll över verktyget.

För mer information, se produktsäkerhetsinformation Form 04585006.

Manualerna kan laddas ner från ingersollrandproducts.com.com

Produktspecifikationer

Modell	Koppling Typ	momentområde (mjukt förband)	Fri fritt varvtal	Drivning	
		in-lbs (Nm)	rpm	Type	size
7RLL2C6-EU	Kudde	15-100 (1.7-11.3)	1,400	Fyrkant	3/8"
7RLL3C6-EU	Kudde	25-110 (2.8-12.5)	1,400	Fyrkant	3/8"
7RLM3C6-EU	Kudde	25-130 (2.8-14.8)	800	Fyrkant	3/8"
7RLL3D6-EU	Stopp	100 (11.3)	1,400	Fyrkant	3/8"
7RLM3D6-EU	Stopp	175 (19.8)	800	Fyrkant	3/8"
7RLN3D6-EU	Stopp	265 (29.9)	500	Fyrkant	3/8"
7RLM2D6-EU	Stopp	175 (19.8)	800	Fyrkant	3/8"
Modell	Ljudnivå dB (A) (ISO15744)		Vibrationsnivå (ISO28927)		
	† Tryck (Lp)		m/s ²		
7RLL2C6-EU	78.6		< 2.5		
7RLL3C6-EU	75.9		< 2.5		
7RLM3C6-EU	76.3		< 2.5		
7RLL3D6-EU	75.9		< 2.5		
7RLM3D6-EU	75.9		< 2.5		
7RLN3D6-EU	78.5		< 2.5		
7RLM2D6-EU	79.3		< 2.5		

† $K_{PA} = 3\text{dB}$ mätosäkerhet

 **VARNING**

Värden för ljud och vibrationer har mätts upp i enlighet med etablerade internationella teststandarder. Användarens exponering vid en viss användning av ett verktyg kan skilja sig från dessa resultat. Därför bör mätningar göras på plats för att bedöma risken vid den specifika användningen.

Installation och smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (P_{MAX}) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16585788 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

- | | |
|--------------------|-----------------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gångstorlek |
| 2. Regulator | 7. Koppling |
| 3. Smörjare | 8. Säkerhetsventil |
| 4. Nödstoppsventil | 9. Olja |
| 5. Slangdiameter | 10. Fett \dot{n} via anslutning |

Kopplingsjustering

Modellerna 7RL2C6-EU, 7RL3C6-EU och 7RLM3C6-EU innehåller en justerbar koppling som kan justeras externt inom ett visst intervall för att slira över när ett i förväg bestämt moment har uppnåtts. För att öka det justerbara momentintervallet finns två kopplingsfjädrar att tillgå.

Den kraftiga kopplingsfjädern (med grön färgkod för identifikation) är lämplig för de flesta användningsområden då den ger precis justering från cirka 40 till 120 in-lb (4,5 till 13,5 Nm) moment.

Den mjuka kopplingsfjädern (med svart färgkod) är lämpad för användningsområden från cirka 15 till 80 in-lb (1,7 till 9 Nm) moment.

 **VARNING**

Stäng av lufttillförseln och koppla bort lufttillförselslangen från verktyget innan du fortsätter.

Gör enligt följande för att justera kopplingen:

1. Vrid bort justeringshålets lock på kopplingshuset för att frigöra justeringshålet.
2. Vrid den utgående delen på vinkelhuvudet tills det att ett av de radiella hålen i kopplingens justeringsmutter syns genom uttaget i kopplingshuset. För in kopplingens låsnyckel i det avlånga uttaget i kopplingshuset och in i hålet i justeringsmuttern för att låsa muttern från att rotera.

**VARNING**

Kopplingen kan, när den är utrustad med den kraftiga fjädern, ställas in på ett högre moment än verktygets kapacitet vilket innebär att verktyget stannar innan kopplingen kuggar över. Justera inte kopplingen utanför verktygets momentkapacitet.

3. Ta ett stadigt tag i verktygen med ena handen och vrid vinkelhuvudets utgående del. Vrid den utgående delen medurs sett framifrån för att öka kopplingsfjäders kompression och öka det moment vid vilket kopplingen kuggar.

OBS

Den mest tillfredsställande justeringen får man genom att använda verktyget på dess verkliga användningssätt och öka eller minska avgivet moment tills det att man uppnått önskad inställning. Det rekommenderas alltid att slutjusteringen utförs gradvist.

Delar och underhåll

När verktyget inte längre går att använda rekommenderas det att verktyget demonteras, tvättas och delarna separeras enligt material så att allt kan återvinnas.

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.

Reparation och underhåll på verktyg bör bara utföras av en auktoriserad reparationsverkstad.

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.

Sikkerhetsinformasjon for produktet

Tiltenkt bruk:

Verktøyet er fremstillet til å fjerne og montere gjengede festeanordninger.

ADVARSEL

- Unnlattelse av å observere følgende advarsler, og unngå disse potensielt svært farlige situasjonene, kan resultere i død eller alvorlig skade.
- Slå alltid av luftforsyningen, fjern lufttrykket og frakoble luftforsyningsslangen når den ikke er i bruk, før tilbehør monteres, fjernes eller justeres på verktøyet, eller før vedlikehold utføres på verktøyet eller tilbehøret.
- Hvis et verktøy stopper, vil den fulle dreiemomentkapasiteten påføres til operatørens hender, med mindre en suspensjonsarm eller reaksjonsstang brukes. Denne kraften kan føre til alvorlig personskade ved knusing, klemming, tap av balanse eller tap av kontroll over verktøyet.

For ytterligere informasjon henvises det til skjema 04585006 i håndboken med produktsikkerhetsinformasjon.

Håndbøker kan lastes ned fra ingersollrandproducts.com.com

Produktspesifikasjoner

Modell	Type Clutch	Vridningsmomen tområde (myk justering)	Fri hastighet	Drivmekanisme	
		in-lbs (Nm)	rpm	Type	Størrelse
7RLL2C6-EU	Pute	15-100 (1.7-11.3)	1,400	Square	3/8"
7RLL3C6-EU	Pute	25-110 (2.8-12.5)	1,400	Square	3/8"
7RLM3C6-EU	Pute	25-130 (2.8-14.8)	800	Square	3/8"
7RLL3D6-EU	Stopp	100 (11.3)	1,400	Square	3/8"
7RLM3D6-EU	Stopp	175 (19.8)	800	Square	3/8"
7RLN3D6-EU	Stopp	265 (29.9)	500	Square	3/8"
7RLM2D6-EU	Stopp	175 (19.8)	800	Square	3/8"

Modell	Lydnivå dB (A) (ISO15744)	Vibrasjonsnivå (ISO28927)
	† Trykk (Lp)	m/s ²
7RLL2C6-EU	78.6	< 2.5
7RLL3C6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3C6-EU	76.3	< 2.5
7RLL3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLN3D6-EU	78.5	< 2.5
7RLM2D6-EU	79.3	< 2.5

† $K_{pa} = 3\text{dB}$ måleusikkerhet

 **ADVARSEL**

Lyd- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med internasjonalt anerkjente teststandarder. Eksponeringen for brukeren i et bestemt bruksområde for verktøyet kan variere fra disse resultatene. Derfor bør målingene på stedet benyttes for å avgjøre farenivået i det bestemte bruksområdet.

Installasjon og smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P_{MAX}) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16585788 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

- | | |
|--------------------|-------------------------------------|
| 1. Luftfilter | 7. Kobling |
| 2. Regulator | 8. Sikkerhetsluftsikring |
| 3. Smøreapparat | 9. Olje |
| 4. Nødstoppventil | 10. Smørefett - gjennom smørenippel |
| 5. Slangediameter | |
| 6. Gjengestørrelse | |

Clutch-justeringer

Modellene 7RLL2C6-EU, 7RLL3C6-EU OG 7RLM3C6-EU inneholder en justerbar clutch som kan justeres eksternt innenfor et visst verdiområde til å slure når et forhåndsbestemt vridningsmoment nås. Det kan velges mellom to clutch-fjærer for å øke det justerbare vridningsmomentområdet.

Den tunge clutch-fjæren (grønn farge) passer til de fleste bruksområdene, ettersom fjæren sørger for presis verktøysjustering fra ca. 40 til 120 tomme-pund (4,5 til 13,5 Nm) vridningsmoment.

Den lette clutch-fjæren (svart farge) passer til bruksområder fra ca. 15 til 80 tomme-pund (1,7 til 9 Nm) vridningsmoment.

 **ADVARSEL**

Skru av for luftforsyningen og koble luftforsyningsslangen fra verktøyet før du går videre.

Gjør følgende for å justere clutchen:

1. Roter dekselet på clutch-huset, slik at justeringshullet blir synlig.
2. Roter vinkelhodets utgangsende til et av radialhullene i clutchens justeringsmutter ses i clutch-husets åpning. Sett clutchsperrnøkkelen inn gjennom clutch-husets avlange åpning og inn i justeringsmutterens hull, for å forhindre mutterrotasjon.

**ADVARSEL**

En clutch med tung fjær kan innstilles til et vridningsmoment som overskrider verktøyets kapasitet, og dette vil få verktøyet til å stoppe før clutch-sluring. Innstill ikke clutchen til et vridningsmoment som overskrider verktøyskapasiteten.

3. Grip verktøyet med en hånd og vri vinkelhodets utgangsende. Roter utgangsenden med klokken for å øke komprimering av clutch-fjæren, samt vridningsmomentet for clutch-sluring.

MERK

Justeringen blir lettere dersom vridningsmomentet økes eller reduseres under bruk av verktøyet, til ønsket innstilling nås. Sluttjusteringen skal alltid utføres med gradvis progresjon.

Reservedeler og vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er bruksdyktig, anbefales det å demontere og avfette verktøyet, samt utskille deler etter materiale for gjenvinning.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Alle henvendelser rettes til nærmeste **Ingersoll Rand** kontor eller distributør.

Tietoja tuoteturvallisuudesta

Käyttötarkoitus:

Nämä työkalut on suunniteltu kierteillä varustettujen kiinnikkeiden irrottamiseen ja asentamiseen.



VAROITUS

- Seuraavien varoitusten laiminlyönti ja näiden mahdollisesti vaarallisten tilanteiden välttämättä jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.
- Katkaise aina paineilman syöttö, vuodata paineilma pois ja irrota ilmansyöttöletku ennen lisävarusteiden asentamista, irrottamista tai säätämistä tai ennen tämän työkalun tai lisävarusteen huoltamista.
- Jos työkalu pysähtyy, työkalun koko vääntökapasiteetti vaikuttaa käyttäjän käsiin, paitsi jos käytetään tukivartta tai vastavoimavartta. Tämä voima voi aiheuttaa vakavia henkilövammoja murskaamalla, puristamalla, tasapainon menetyksellä tai työkalun hallinnan menetyksellä.

Lisätietoja on tuoteturvallisuuden ohjeessa - lomake 04585006.

Ohjeet voi ladata osoitteesta ingersollrandproducts.com

Tuotteen tekniset tiedot

Malli	Kytkin Tyyppi	momenttiväli (pehmeä veto)	Vapaa nopeus	Käyttölaite	
		in-lbs (Nm)	rpm	Tyyppi	Koko
7RLL2C6-EU	Vaimennus	15-100 (1.7-11.3)	1,400	Neliskul mainen	3/8"
7RLL3C6-EU	Vaimennus	25-110 (2.8-12.5)	1,400	Neliskul mainen	3/8"
7RLM3C6-EU	Vaimennus	25-130 (2.8-14.8)	800	Neliskul mainen	3/8"
7RLL3D6-EU	Pysähtyminen	100 (11.3)	1,400	Neliskul mainen	3/8"
7RLM3D6-EU	Pysähtyminen	175 (19.8)	800	Neliskul mainen	3/8"
7RLN3D6-EU	Pysähtyminen	265 (29.9)	500	Neliskul mainen	3/8"
7RLM2D6-EU	Pysähtyminen	175 (19.8)	800	Neliskul mainen	3/8"

Malli	Melutaso dB (A) (ISO15744)	Väriinätao (ISO28927)
	† Paine (Lp)	m/s ²
7RLL2C6-EU	78.6	< 2.5
7RLL3C6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3C6-EU	76.3	< 2.5
7RLL3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLN3D6-EU	78.5	< 2.5
7RLM2D6-EU	79.3	< 2.5

† $K_{pa} = 3\text{dB}$ mittauksen epätarkkuus

 **VAROITUS**

Äänen ja tärehälyen arvot mitattiin käyttäen kansainvälisesti tunnustettuja testinormeja. Käyttäjän altistus tiettyssä työkalusovelluksessa voi erota näistä tuloksista. Siksi pitäisi käyttää paikan päällä suoritettuja mittauksia tietyn sovelluksen vaaratason määrittelyä varten.

Asennus ja voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (P_{MAX}) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettä tai liitos irtaoo. Katso sivun 2 piirros 16585788 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

- | | |
|-----------------------|--------------------------------|
| 1. Ilmansuodatin | 7. Liitäntä |
| 2. Säädin | 8. Ilmavaroke |
| 3. Voitelulaite | 9. Öljy |
| 4. Hätäsulkuventtiili | 10. Rasvaus - sovitteen kautta |
| 5. Letkun halkaisija | |
| 6. Kierteen koko | |

Kytkimen säätö

Malleissa 7RL2C6-EU, 7RL3C6-EU ja 7RLM3C6-EU on säädettävä kytkin, johon voidaan säätää ulkoisesti tietty räikän aktivoitumisraja, kun säädetty momentti on saavutettu. Säädettävän momenttivälin kasvattamiseksi tarjolla on kaksi kytkinjousta.

Raskas kytkinjousi (värikoodattu vihreällä) sopii useimpiin käyttökohteisiin, koska sillä saadaan tarkka momenttisäätö noin välillä 40 - 120 in-lb (4,5 - 13,5 Nm).

Kevyt kytkinjousi (värikoodattu mustaksi) on tarkoitettu käyttökohteisiin, joissa momentti on noin 15 - 80 in-lb (1,7 - 9 Nm).

 **VAROITUS**

Sammuta paineilman syöttö ja irrota ilmaletku työkalusta ennen jatkamista.

Säädä kytkintä seuraavien ohjeiden mukaisesti.

1. Kierrä kytkinkotelon säädettävää reian kantta niin, että säätöreikä tulee esiin.
2. Kierrä kulmapään tuottopäätä, kunnes yksi kytkimen säätömutterin säteittäisreifistä tulee näkyviin kytkinkotelon uran kautta. Aseta kytkimen pitoavain kytkinkotelon pitkänmalliseen uraan ja säätömutterin reikään niin, että estät mutteria pyörimästä.

 **VAROITUS**

Kun kytkimessä käytetään raskasta joustia, työkalu voidaan asettaa ylittämään sen suurin momenttikapasiteetti, jolloin työkalu pysähtyy ennen kuin kytkimen räikkä aktivoituu. Älä säädä kytkintä työkalun momenttikapasiteetin yli.

3. Tartu työkaluun tukevasti yhdellä kädellä ja kierrä kulmapään tuottopuolta. Tuottopuolen kiertäminen myötäpäivään etuosaa vasten lisää kytkinjousen puristusta ja nostaa momenttia, jolla kytkimen räikkä aktivoituu.

HUOMAUTUS

Tyydyttävän säätö saadaan yleensä käyttämällä työkalua todellisessa käyttökohteessa ja nostamalla tai laskemalla käytettävää momenttia, kunnes haluttu asetus saavutetaan. Lopullinen säätö on joka tapauksessa suositeltavinta tehdä vaiheittain.

Osat ja huolto

Kun työkalun käyttöikä on saavutettu, työkalu suositellaan purettavaksi, sen rasvat poistettaviksi ja osat eroteltaviksi materiaalien mukaan kierrätystä varten.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.

Vain valtuutettu huoltokorjauskeskus saa korjata ja huoltaa tätä työkalua.

Hoida viestintä lähimmän **Ingersoll Rand** -toimistontai jakelijan kanssa.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estas ferramentas destinam-se à remoção e à instalação de dispositivos roscados de fixação.



AVISO

- Caso não respeite os seguintes avisos, e não evite estas situações potencialmente perigosas, a consequência poderá ser a morte ou uma lesão grave.
- Desligue sempre a alimentação de ar, descarregue a pressão de ar e desligue a mangueira de alimentação de ar antes de instalar qualquer acessório nesta ferramenta, de o remover, de o ajustar ou antes de levar a cabo qualquer operação de manutenção nesta ferramenta ou em qualquer acessório.
- Se uma ferramenta parar de funcionar, a capacidade total de binário da ferramenta será aplicada às mãos do operador, a não ser que se utilize um suporte de suspensão ou uma barra de reacção. Esta força poderá provocar graves lesões pessoais resultantes de esmagamento, trilhamento, perda de equilíbrio ou perda de controlo da ferramenta.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto, com a referência 04585006.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: ingersollrandproducts.com.com

Especificações do Produto

Modelo	Embraiagem Tipo	de aperto recomendado (aperto suave)	Velocidade Livre	livre	
		in-lbs (Nm)	rpm	Tipo	Tamanho
7RLL2C6-EU	Amortecedor	15-100 (1.7-11.3)	1,400	Quadrado	3/8"
7RLL3C6-EU	Amortecedor	25-110 (2.8-12.5)	1,400	Quadrado	3/8"
7RLM3C6-EU	Amortecedor	25-130 (2.8-14.8)	800	Quadrado	3/8"
7RLL3D6-EU	Reduzir a velocidade	100 (11.3)	1,400	Quadrado	3/8"
7RLM3D6-EU	Reduzir a velocidade	175 (19.8)	800	Quadrado	3/8"
7RLN3D6-EU	Reduzir a velocidade	265 (29.9)	500	Quadrado	3/8"
7RLM2D6-EU	Reduzir a velocidade	175 (19.8)	800	Quadrado	3/8"

Modelo	Sound Level dB (A) (ISO15744)	Nível de vibrações (ISO28927)
	† Pressão (Lp)	m/s ²
7RLL2C6-EU	78.6	< 2.5
7RLL3C6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3C6-EU	76.3	< 2.5
7RLL3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLN3D6-EU	78.5	< 2.5
7RLM2D6-EU	79.3	< 2.5

† Incerteza de medida KpA = 3dB
80167497_ed3

**AVISO**

Os valores de vibração e ruído foram medidos de acordo com normas de teste reconhecidas a nível internacional. A exposição relativamente ao utilizador numa aplicação de ferramenta específica pode divergir destes resultados. Por conseguinte, deve proceder-se a medições no local, a fim de determinar o nível de risco nessa aplicação específica.

Instalação e lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P_{MAX}) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16585788 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Filtro de ar | 7. União |
| 2. Regulador | 8. Protecção de corte de ar de segurança |
| 3. Lubrificador | 9. Óleo |
| 4. Válvula de corte de emergência | 10. Massa lubrificante - através do dispositivo |
| 5. Diâmetro da mangueira | |
| 6. Tamanho da rosca | |

Ajuste da embraiagem

Os modelos 7RLL2C6-EU, 7RLL3C6-EU e 7RLM3C6-EU incorporam uma embraiagem ajustável que pode ser ajustada exteriormente, dentro de um determinado intervalo, para saltar quando é aplicado um binário de aperto predeterminado. Para aumentar o intervalo do binário de aperto ajustável, foram incluídas duas molas de embraiagem.

A mola de embraiagem pesada (com um código de identificação de cor verde) é adequada para a maioria das aplicações uma vez que permite um ajuste preciso do binário de aperto de aproximadamente 40 a 120 pol.-lb (4.5 a 13.5 Nm).

A mola de embraiagem ligeira (com o código de identificação de cor preto) destina-se a aplicações com um binário de aperto de aproximadamente 15 a 80 pol.-lb (1.7 a 9 Nm).

**AVISO**

Desligue a alimentação de ar da ferramenta antes de continuar.

Para ajustar a embraiagem, proceda da seguinte forma:

1. Rode a tampa do orifício de ajuste da caixa da embraiagem para expor o orifício de ajuste.
2. Rode a extremidade de saída da cabeça angular até que um dos orifícios radiais da porca de ajuste da embraiagem fique visível através da ranhura da caixa da embraiagem. Introduza a chave de bloqueio da embraiagem na ranhura alongada da caixa da embraiagem e no orifício na porca de ajuste para bloquear a porca contra a rotação.

**AVISO**

A embraiagem, quando equipada com a mola pesada, pode ser regulada para além da capacidade do binário de aperto da ferramenta, caso em que a ferramenta deixa de trabalhar antes da embraiagem saltar. Não ajuste a embraiagem para além da capacidade do binário de aperto da ferramenta.

3. Agarre a ferramenta firmemente com uma mão e rode a extremidade de saída da cabeça angular. A rotação da extremidade de saída no sentido dos ponteiros do relógio, visto do lado da frente, aumenta a compressão sobre a mola da embraiagem e eleva o binário de aperto até ao valor que faz saltar a embraiagem.

NOTA

O ajuste mais adequado é geralmente obtido utilizando a ferramenta na aplicação propriamente dita e aumentando ou diminuindo o binário de aperto aplicado até ser alcançada a regulação pretendida. Em qualquer dos casos, recomenda-se que o ajuste final seja efectuado através de uma progressão gradual.

Peças e Manutenção

Uma vez terminada a vida útil da ferramenta, recomendamos que a ferramenta seja desmontada, limpa de todo e qualquer lubrificante e as peças sejam separadas de acordo com o respectivo material, de modo a poderem se recicladas.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa. e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

Προοριζόμενη χρήση:

Αυτά τα εργαλεία έχουν σχεδιαστεί για την αφαίρεση και εγκατάσταση σφικκτών με σπείρωμα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αποτυχία τήρησης των ακόλουθων προειδοποιήσεων, και αποφυγής αυτών των δυνητικά επικίνδυνων καταστάσεων, μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
- Κλείνετε πάντα την παροχή αέρα, εξαερώνετε την πίεση αέρα και αποσυνδέετε τον εύκαμπο σωλήνα παροχής αέρα όταν βρίσκεται εκτός χρήσης, πριν από την εγκατάσταση, αφαίρεση ή ρύθμιση οποιουδήποτε εξαρτήματος στο εργαλείο αυτό ή πριν από την εκτέλεση τυχόν εργασιών συντήρησης στο εργαλείο αυτό ή οποιοδήποτε εξάρτημά του.
- Εάν ένα εργαλείο σταματήσει, η πλήρης ικανότητα ροπής του εργαλείου θα ασκηθεί στα χέρια του χειριστή, εκτός εάν χρησιμοποιείται ένας βραχίονας ανάρτησης ή μπάρα αντίδρασης. Αυτή η δύναμη μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό από σύνθλιψη, συμπίεση, απώλεια ισορροπίας ή απώλεια ελέγχου του μηχανήματος.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Έντυπο 04585006 του Εγχειριδίου Πληροφοριών Ασφάλειας Προϊόντος.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση ingersollrandproducts.com.com

Προδιαγραφές προϊόντος

Μοντέλο	Τύπος συμπλέκτη	Εύρος ροπής (ήπια έλξη)	Ταχύτητα λειτουργίας	Μηχανισμός κίνησης	
		in-lbs (Nm)	rpm	Τύπος	Μέγεθος
7RLL2C6-EU	Αποσβεστήρας	15-100 (1.7-11.3)	1,400	Τετράγωνο	3/8"
7RLL3C6-EU	Αποσβεστήρας	25-110 (2.8-12.5)	1,400	Τετράγωνο	3/8"
7RLM3C6-EU	Αποσβεστήρας	25-130 (2.8-14.8)	800	Τετράγωνο	3/8"
7RLL3D6-EU	Διακοπή	100 (11.3)	1,400	Τετράγωνο	3/8"
7RLM3D6-EU	Διακοπή	175 (19.8)	800	Τετράγωνο	3/8"
7RLN3D6-EU	Διακοπή	265 (29.9)	500	Τετράγωνο	3/8"
7RLM2D6-EU	Διακοπή	175 (19.8)	800	Τετράγωνο	3/8"
Μοντέλο	Ηχητική στάθμη dB (A) (ISO15744)		Επίπεδο κραδασμών (ISO28927)		
	† Πίεση (Lp)		m/s ²		
7RLL2C6-EU	78.6		< 2.5		
7RLL3C6-EU	75.9		< 2.5		
7RLM3C6-EU	76.3		< 2.5		
7RLL3D6-EU	75.9		< 2.5		
7RLM3D6-EU	75.9		< 2.5		
7RLN3D6-EU	78.5		< 2.5		
7RLM2D6-EU	79.3		< 2.5		

† $K_{pa} = 3dB$ αβεβαιότητα μέτρησης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τιμές ήχου και δονήσεων μετρήθηκαν σε συμμόρφωση με διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα δοκιμών. Η έκθεση για το χρήστη σε μια συγκεκριμένη εφαρμογή εργαλείων μπορεί να διαφέρει από αυτά τα αποτελέσματα. Συνεπώς, πρέπει να χρησιμοποιούνται επιτόπου μετρήσεις για τον καθορισμό του επιπέδου κινδύνου στην εν λόγω εφαρμογή.

Εγκατάσταση και λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (P_{MAX}) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίζετε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπιεστή. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16585788 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ήμερες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. Φίλτρο αέρα | 7. Σύζευξη |
| 2. Ρυθμιστής | 8. Ασφάλεια αέρα |
| 3. Λιπαντής | 9. Λάδι |
| 4. Βαλβίδα διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης | 10. Γρασάρισμα - κατά την εγκατάσταση |
| 5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα | |
| 6. Μέγεθος σπειρώματος | |

Ρύθμιση συμπλέκτη

Τα μοντέλα 7RL2C6-EU, 7RL3C6-EU και 7RLM3C6-EU είναι εξοπλισμένα με ρυθμιζόμενο συμπλέκτη που μπορεί να ρυθμιστεί εξωτερικά σε συγκεκριμένο εύρος ώστε να εμπλέκεται όταν έχει επιτευχθεί μια προκαθορισμένη τιμή ροπής. Για την αύξηση του ρυθμιζόμενου εύρους ροπής, παρέχονται δύο ελατήρια συμπλέκτη.

Το βαρύ ελατήριο συμπλέκτη (με πράσινο χρώμα για λόγους αναγνώρισης) είναι κατάλληλο για τις περισσότερες εφαρμογές καθώς παρέχει ακριβή ρύθμιση για τιμές ροπής από 40 έως 120 in-lb περίπου (από 4,5 έως 13,5 Nm).

Το ελαφρύ ελατήριο συμπλέκτη (με μαύρο χρώμα) προορίζεται για εφαρμογές με τιμές ροπής από 15 έως 80 in-lb (1,7 έως 9 Nm).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κλείστε την παροχή αέρα και αποσυνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα παροχής αέρα

Για να ρυθμίσετε το συμπλέκτη ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

1. Περιστρέψτε το κάλυμμα της οπής ρύθμισης στο περίβλημα του συμπλέκτη για να εμφανιστεί η οπή ρύθμισης.
2. Περιστρέψτε το άκρο εξόδου της γωνιακής κεφαλής μέχρι να εμφανιστεί μέσα από την εγκοπή στο περίβλημα συμπλέκτη μία από τις αξονικές οπές του ρυθμιστικού περικοχλίου συμπλέκτη. Εισάγετε το κλειδί ενσφήνωσης συμπλέκτη στην επιμήκη εγκοπή του περιβλήματος συμπλέκτη και στην οπή του ρυθμιστικού περικοχλίου για να σφηνώσετε το περικόχλιο ώστε να μην περιστρέφεται.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Ο συμπλέκτης, όταν είναι εξοπλισμένος με το βαρύ ελατήριο, μπορεί να ρυθμιστεί σε τιμή μεγαλύτερη από την ικανότητα ροπής του εργαλείου και στην περίπτωση αυτή το εργαλείο θα σταματήσει να λειτουργεί πριν από την εμπλοκή του συμπλέκτη. Μη ρυθμίζετε το συμπλέκτη πέρα από την ικανότητα ροπής του εργαλείου.

3. Κρατήστε το εργαλείο σταθερά με το ένα χέρι και περιστρέψτε το άκρο εξόδου της γωνιακής κεφαλής. Περιστρέφοντας το άκρο εξόδου δεξιόστροφα, κοιτάζοντας τη μπροστινή πλευρά του εργαλείου, αυξάνεται η συμπίεση στο ελατήριο του συμπλέκτη και η ροπή για την εμπλοκή του συμπλέκτη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η πιο ικανοποιητική ρύθμιση γίνεται συνήθως κατά τη χρήση του εργαλείου στην πράξη, αυξάνοντας ή μειώνοντας την παρεχόμενη ροπή μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή ρύθμιση. Σε κάθε περίπτωση, συνιστάται η τελική ρύθμιση να γίνεται βαθμιαία.

Εξαρτήματα και συντήρηση

Όταν περάσει η διάρκεια ζωής του εργαλείου, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση και η απολίπανση του εργαλείου καθώς και ο διαχωρισμός των εξαρτημάτων ανά υλικό για να είναι δυνατή η ανακύκλωσή τους.

Οι πρωτότυπες οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της **Ingersoll Rand**.

Navodila za varno uporabo

Namen uporabe:

Ta orodja so namenjena odstranjevanju in nameščanju vijanih spojev.

OPOZORILO

- Če ne boste upoštevali naslednjih opozoril in preprečili teh potencialno nevarnih situacij, lahko pride do smrti ali resnih poškodb.
- Vedno prekinite dovod zraka, odvedite zrak pod tlakom in odklopite cev za dovod zraka, če orodje ni v uporabi, pred namestitvijo, odstranjevanjem ali prilagoditvijo katerega koli priključka na tem orodju ali pred kakršnimi koli vzdrževalnimi deli na orodju ali priključkih.
- Če se orodje zablokira, se celotna vrtilna zmogljivost orodja prenese na roke operaterja, v kolikor le ta ne uporabi ročice za trenutno prekinitev ali reakcijske zapore. Ta sila lahko povzroči resne poškodbe, od zmečkanja, stiskanja, izgube ravnotežja ali izgube nadzora nad orodjem.

Za dodatne informacije preberite obrazec 04585006 v priročniku z navodili za varno uporabo.

Priročnike lahko snamete s spletne strani ingersollrandproducts.com.com

Specifikacije izdelka

Model	Sklopka Tipe	Vrtilni moment (majhna vlečna sila)	Prosti tek	Pogon	
		in-lbs (Nm)	rpm	Tip	Velikost
7RLL2C6-EU	Blažilec	15-100 (1.7-11.3)	1,400	Kvadrat	3/8"
7RLL3C6-EU	Blažilec	25-110 (2.8-12.5)	1,400	Kvadrat	3/8"
7RLM3C6-EU	Blažilec	25-130 (2.8-14.8)	800	Kvadrat	3/8"
7RLL3D6-EU	Ustavitvena	100 (11.3)	1,400	Kvadrat	3/8"
7RLM3D6-EU	Ustavitvena	175 (19.8)	800	Kvadrat	3/8"
7RLN3D6-EU	Ustavitvena	265 (29.9)	500	Kvadrat	3/8"
7RLM2D6-EU	Ustavitvena	175 (19.8)	800	Kvadrat	3/8"
Model	Stopnja hrupa dB (A) (ISO15744)		Raven tresljajev (ISO28927)		
	† Tlak (Lp)		m/s ²		
7RLL2C6-EU	78.6		< 2.5		
7RLL3C6-EU	75.9		< 2.5		
7RLM3C6-EU	76.3		< 2.5		
7RLL3D6-EU	75.9		< 2.5		
7RLM3D6-EU	75.9		< 2.5		
7RLN3D6-EU	78.5		< 2.5		
7RLM2D6-EU	79.3		< 2.5		

† $K_{PA} = 3dB$ spremenljivost merjenja
80167497_ed3

**OPOZORILO**

Vrednosti zvoka in tresljajev so bile izmerjene skladno z mednarodno prizanimi standardi preskušanja. Izpostavljenost uporabnika pri uporabi specifičnih orodij se lahko razlikuje od teh rezultatov. Zato se morajo uporabljati meritve na lokaciji za določanje ravni tveganja pri specifični uporabi.

Namestitev in mazanje

Premer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (P_{MAX}) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljate napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za preprečevanje zapletanja cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16585788 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevih in m=mesecev dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1. Zračni filter | 7. Spoj |
| 2. Regulator | 8. Varnostna zračna varovalka |
| 3. Mazalka | 9. Olje |
| 4. Varnostni izklopni ventil | 10. Mast - prek cevovoda |
| 5. Premer cevi | |
| 6. Velikost navoja | |

Nastavitev sklopke

Modeli 7RLL2C6-EU, 7RLL3C6-EU in 7RLM3C6-EU imajo vgrajeno zunanje nastavljivo sklopko, ki jo je mogoče nastaviti tako, da začne ragljati, ko je dosežen predhodno določen vrtilni moment. Za nastavitev višje stopnje vrtilnega momenta sta na voljo dve vzmeti sklopke.

Trdna vzmet sklopke (zelena oznaka) je primerna za večino opravil, saj omogoča natančno nastavitev vrtilnega momenta od približno 40 do 120 in-lb (od 4,5 do 13,5 Nm).

Mehka vzmet sklopke (črna oznaka) se uporablja pri opravilih, ki zahtevajo vrtilni moment od približno 15 do 80 in-lb (od 1,7 do 9 Nm).

**OPOZORILO**

Pred nadaljevanjem izključite dovod zraka in snemite cev za dovod zraka z orodja.

Pri nastavljanju sklopke upoštevajte naslednje:

1. Za dostop do nastavljalne odprtine odmaknite pokrovček na ohišju sklopke.
2. Izhodni konec kotne glave obračajte toliko časa, dokler skozi režo na ohišju sklopke ne zagledate ene izmed radialnih izvrtin v nastavitveni matici sklopke. Nastavitveno matico blokirajte tako, da v podolgovato režo na ohišju sklopke in hkrati v izvrtino v nastavitveni matici vstavite blokirni ključ.

⚠ OPOZORILO

Pri sklopki, v katero je vgrajena težka vzmet, je možno nastaviti navor, ki presega zmogljivost orodja. V tem primeru se bo orodje ustavilo, preden bo zaregljalo. Sklopke ne nastavljajte na navor, ki presega zmogljivost orodja.

3. Z eno roko trdno primite orodje in zavrtite izhodni konec kotne glave. Z vrtenjem izhodnega konca v desno - gledano od spredaj - se vzmet sklopke stisne in tako se poveča vrtilni moment, pri katerem se začne sklopka zatikati.

OPOMBA

Najbolj optimalna nastavitve se običajno določijo pri dejanski uporabi - s povečevanjem in zmanjševanjem vrtilnega momenta, dokler ne dosežete zelene nastavitve. Končno nastavitve je vedno priporočljivo določiti postopoma.

Sestavni deli in vzdrževanje

Ko se življenjska doba orodja izteče, ga je priporočljivo razstaviti, razmastiti in dele ločiti skladno z reciklažnimi postopki.

Izvirni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu predstavnštvu ali zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné informácie o výrobku

Určené použitie:

Toto náradie je určené na uvoľňovanie a dot'ahovanie závitových spojovacích prvkov.



VAROVANIE

- V prípade, že nedodržíte nasledujúce výstrahy a nevyhnete sa týmto potenciálne nebezpečným situáciám, môže dôjsť k usmrteniu alebo vážnemu zraneniu.
- Keď sa stlačený vzduch nepoužíva a pred každou inštaláciou, demontážou alebo nastavovaním akéhokoľvek príslušenstva náradia alebo pred akoukoľvek údržbou náradia alebo príslušenstva vypnite prívod vzduchu, vypustíte tlak a odpojte prívodnú vzduchovú hadicu.
- Ak sa náradie zasekne, celý točivý moment náradia sa preniesie na ruky používateľa, ak sa nepoužíva závesné rameno alebo záťažový držiak. Táto sila môže spôsobiť vážne telesné zranenie kvôli pritlačeniu, privretiu, strate rovnováhy alebo strate kontroly nad náradím.

Ďalšie informácie nájdete v informačnej príručke o bezpečnosti pneumatického náradia 04585006.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy ingersollrandproducts.com.com

Technické údaje výrobku

Model	Spojka Typ	Rozsah krútiaceho momentu (mäkký t'ah)	Voľno-beh	Upínací hriadeľ	
		in-lbs (Nm)	rpm	Typ	Rozmer
7RLL2C6-EU	Odpružená	15-100 (1.7-11.3)	1,400	Štvorhran	3/8"
7RLL3C6-EU	Odpružená	25-110 (2.8-12.5)	1,400	Štvorhran	3/8"
7RLM3C6-EU	Odpružená	25-130 (2.8-14.8)	800	Štvorhran	3/8"
7RLL3D6-EU	Vypínaná pri dosiahnutí kritickej rýchlosti otáčania	100 (11.3)	1,400	Štvorhran	3/8"
7RLM3D6-EU	Vypínaná pri dosiahnutí kritickej rýchlosti otáčania	175 (19.8)	800	Štvorhran	3/8"
7RLN3D6-EU	Vypínaná pri dosiahnutí kritickej rýchlosti otáčania	265 (29.9)	500	Štvorhran	3/8"
7RLM2D6-EU	Vypínaná pri dosiahnutí kritickej rýchlosti otáčania	175 (19.8)	800	Štvorhran	3/8"

Model	Hladina hluku v dB (A) (ISO15744)	Hladina vibrácií (ISO28927)
	† tlak (Lp)	m/s ²
7RLL2C6-EU	78.6	< 2.5
7RLL3C6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3C6-EU	76.3	< 2.5
7RLL3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLN3D6-EU	78.5	< 2.5
7RLM2D6-EU	79.3	< 2.5

† K_{PA} = neurčitosť merania 3dB



VAROVANIE

Hodnoty hluku a vibrácií sú určené meraniami, ktoré sú v súlade s medzinárodné uznávanými testovacími normami. Skutočný vplyv na používateľa pri špecifickom použití nástroja sa môže líšiť od týchto výsledkov. Preto je potrebné vykonať merania na mieste použitia, aby sa určila úroveň rizika pri konkrétnom použití.

Inštalácia a mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (PMAX) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16585788 a tabuľka na str. 2 Frekvencia údržby je uvedená v kruhovej šípke, pričom h = hodiny, d = dni, m = mesiace. Prehľad položiek:

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Vzduchový filter | 7. Hadicová spojka |
| 2. Regulátor | 8. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 3. Olejovač | 9. Olej |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 10. Vazelína - oblasti spojov |
| 5. Priemer hadice | |
| 6. Veľkosť závitov | |

Nastavenie spojky

Modely 7RLL2C6-EU, 7RLL3C6-EU a 7RLM3C6-EU majú nastaviteľnú spojku, ktorá sa dá externe nastaviť v určitom rozsahu tak, aby začala prešmykovať cez západky rohátky pri dosiahnutí stanoveného krútiaceho momentu. Na zvýšenie nastaviteľného rozsahu krútiaceho momentu sú k dispozícii dve pružiny spojky.

Silná pružina spojky (potiahnutá zeleným povlakom kvôli ľahšej identifikácii) sa používa pre väčšinu aplikácií, pretože umožňuje vykonať presné nastavenie krútiaceho momentu od približne 40 do 120 in-lb (4,5 až 13,5 Nm).

Slabá pružina spojky (potiahnutá čiernym povlakom kvôli ľahšej identifikácii) sa používa pre aplikácie vyžadujúce krútiaci moment od približne 15 do 80 in-lb (1,7 až 9 Nm).

VAROVANIE

Ešte predtým, ako začnete nastavovať spojku, vypnite prívod stlačeného vzduchu a odpojte hadicu pre prívod stlačeného vzduchu do pneumatického skrutkovača.

Pri nastavovaní spojky postupujte nasledovne:

1. Otáčajte kryt otvoru pre nastavenie spojky na kryte spojky, kým sa neobjaví nastavovací otvor.
2. Otáčajte výstupný hriadeľ uhlovej hlavy, kým nie je viditeľný jeden z radiálnych otvorov v matici pre nastavovanie spojky cez štrbinu na kryte spojky. Zasuňte kľúč pre zablokovanie otáčania spojky do zužujúcej sa štrbiny v kryte spojky a do otvoru v nastavovacej matici, aby sa zablokovalo otáčanie nastavovacej matice.

VAROVANIE

Pri nastavovaní si uvedomte, že ak je spojka vybavená silnou pružinou, pneumatický kľúč sa príliš silným prítlakom pružiny môže nastaviť na väčší krútiaci moment, ako je pracovný rozsah tohto zariadenia. V takom prípade sa otáčanie pneumatického kľúča zastaví ešte predtým, ako by spojka začala prešmykovať cez západky rohatky. Nenastavujte spojku na väčší krútiaci moment, ako je pracovný rozsah pneumatického nástroja.

3. Pevne uchopte pneumatické náradie do jednej ruky a otáčajte výstupný hriadeľ jeho uhlovej hlavy. Otáčaním výstupného konca v smere chodu hodinových ručičiek pri pohľade spredu sa zvyšuje stlačenie pružiny spojky a tým sa zvyšuje krútiaci moment, pri ktorom spojka začne prešmykovať cez západky rohatky.

OZNÁMENIE

Je vhodné, ak sa nastavenie vykonáva na konkrétnej aplikácii, pričom sa krútiaci moment zvyšuje alebo znižuje, až kým sa nedosiahne požadované nastavenie. Pre konečné nastavenie sa odporúča, aby sa zmeny nastavenia vykonávali postupne v malých krokoch.

Časti a údržba

Keď sa skončí životnosť náradia, odporúča sa náradie demontovať, odmastiť a súčiastky rozdeliť podľa materiálu, aby sa mohli recyklovať.

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

Oprava a údržba výrobku by sa mala vykonávať iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetku komunikáciu a všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Bezpečnostní informace k výrobku

Účel použití:

Tyto nástroje slouží k uvolňování a utahování závitových spojovacích prvků.

VAROVÁNÍ

- **Nedodržení následujících výstrah a nevyhnutí se těmto nebezpečným situacím může mít za následek smrt nebo vážné zranění osob.**
- **Pokud nářadí nepoužíváte nebo před montáží, demontáží či seřizováním příslušenství nářadí a před prováděním údržby nářadí či příslušenství vždy vypněte přívod vzduchu, vypusťte tlak vzduchu a odpojte všechny přívodní hadice.**
- **Pokud se nástroj zasekne, celý točivý moment nástroje se v případě, že nepoužíváte závěsné rameno nebo zátěžový držák, přenesne na ruce obsluhy. Tato síla může způsobit vážné poranění rozdrčením, sevřením, ztrátou rovnováhy nebo ztrátou kontroly nad nástrojem.**

Další informace najdete ve formuláři 04585006 příručky Bezpečnostní informace k výrobku.

Příručky si můžete stáhnout z webové stránky ingersollrandproducts.com.com

Specifikace výrobku

Modely	Spojka Typ	Rozsah kroutícího momentu (měkký tah)	Volno- běh	Upínací hřídel	
		in-lbs (Nm)	rpm	Typ	Rožměr
7RLL2C6-EU	Prokluzovací	15-100 (1.7-11.3)	1,400	Čtyřhran	3/8"
7RLL3C6-EU	Prokluzovací	25-110 (2.8-12.5)	1,400	Čtyřhran	3/8"
7RLM3C6-EU	Prokluzovací	25-130 (2.8-14.8)	800	Čtyřhran	3/8"
7RLL3D6-EU	Vypíná při dosažení kritické rychlosti otáčení	100 (11.3)	1,400	Čtyřhran	3/8"
7RLM3D6-EU	Vypíná při dosažení kritické rychlosti otáčení	175 (19.8)	800	Čtyřhran	3/8"
7RLN3D6-EU	Vypíná při dosažení kritické rychlosti otáčení	265 (29.9)	500	Čtyřhran	3/8"
7RLM2D6-EU	Vypíná při dosažení kritické rychlosti otáčení	175 (19.8)	800	Čtyřhran	3/8"

Modely	Hladina Hluku dB (A) (ISO15744)	Hladina vibrací (ISO28927)
	† tlak (Lp)	m/s ²
7RLL2C6-EU	78.6	< 2.5
7RLL3C6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3C6-EU	76.3	< 2.5
7RLL3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLN3D6-EU	78.5	< 2.5
7RLM2D6-EU	79.3	< 2.5

† $K_{pA} = 3\text{dB}$ neurčitost měření 3dB

VAROVÁNÍ

Hodnoty hluku a vibrací byly změřeny v souladu s mezinárodními uznávanými zkušebními normami. Skutečný vliv na uživatele při konkrétním použití nástroje se může od těchto výsledků lišit. Proto je třeba pro určení úrovně nebezpečí při konkrétním použití provést měření na místě použití.

Instalace a mazání

Zabezpečte velikost průvodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (P_{MAX}). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16585788 a tabulka na str. 2. Četnost údržby je uváděna v kruhovém šipce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Přehled položek:

- | | |
|----------------------------|------------------------------------|
| 1. Vzduchový filtr | 7. Hadicová spojka |
| 2. Regulátor | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 3. Olejovač | 9. Olej |
| 4. Nouzový zavírací ventil | 10. Mazivo - pro spojovací prvky |
| 5. Průměr hadice | |
| 6. Velikost závitů | |

Nastavení spojky

Modely 7RLL2C6-EU, 7RLL3C6-EU a 7RLM3C6-EU mají zabudovanou stavitelnou spojku, kterou lze externě nastavit v určitém rozsahu tak, aby začala prokluzovat přes západky rohatky, když je dosažen přednastavený kroutící moment. Ke zvyšování nastavitelného kroutícího momentu máme k dispozici dvě pružiny spojky.

Silná pružina spojky (potažená zeleně kvůli identifikaci) je vhodná pro většinu aplikací, protože umožňuje přesné nastavení kroutícího momentu od 40 do 120 palců - liber (4,5 do 13,5 Nm).

Slabá pružina spojky (potažená černě) je pro aplikace v rozsahu kroutícího momentu asi 15 až 80 palců - liber (od 1,7 do 9 Nm).



VAROVÁNÍ

Před dalším postupem vypněte přívod vzduchu a odpojte přívodní vzduchovou hadici od nástroje.

Nastavení spojky proveďte následujícím postupem.

1. Otáčejte krytem stavěcího otvoru na pouzdru spojky, až se objeví stavěcí otvor.
2. Otáčejte výstupní hřídelí úhlové hlavy, dokud nebude vidět některý radiální otvor ve stavěcí matici spojky skrz otvor v pouzdru spojky. Zasuňte klíč k zablokování spojky do zúženého otvoru v pouzdru spojky a do otvoru ve stavěcí matici, aby se matice zablokovala proti otáčení.



VAROVÁNÍ

Při nastavování si uvědomte, že spojka, když je vybavena silnou pružinou, pneumatický klíč se příliš silným přitlakem pružiny může nastavit na větší kroutící moment než je pracovní rozsah tohoto nářadí. V takovém případě se otáčení pneumatického klíče zastaví ještě před tím, než začne spojka prokluzovat přes západky rohatky. Nenastavujte spojku na větší kroutící moment, než je pracovní rozsah pneumatického nářadí.

3. Pevně uchopte nářadí jednou rukou a otáčejte výstupní hřídelí úhlové hlavy. Otáčením výstupním koncem doprava při pohledu zepředu se zvyšuje stlačení pružiny spojky a tím se zvyšuje kroutící moment, při kterém bude spojka prokluzovat přes západky rohatky.

POZNÁMKA

Nejlepší nastavení se obvykle dosáhne použitím nářadí při konkrétní aplikaci a zvyšováním nebo snižováním dodaného kroutícího momentu, dokud se nedosáhne požadovaného nastavení. V každém případě se doporučuje, aby se konečné nastavení provedlo postupným posunem.

Díly a údržba

Je-li dosaženo hranice životnosti nářadí, doporučujeme nářadí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.

Oprava a údržba výrobku by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškerou komunikaci adresujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Toote ohutusteave

Ettenähtud kasutamine:

Need tööriistad on konstrueeritud keermestatud kinnitusdetailide eemaldamiseks ja paigaldamiseks.



HOIATUS

- Järgnevate hoiatuste mittejärgimise ja potentsiaalselt ohtlike olukordade eiramise korral võivad olla tagajärjeks väga tõsised või eluohtlikud vigastused.
- Enne tööriistale tööorgani paigaldamist, selle eemaldamist või reguleerimist, samuti enne hooldustööde tegemist kas tööriista või tööorgani juures lülitage alati välja suruõhutoide, laske seadmest välja õhk ning ühendage lahti õhuvoolik.
- Kui tööriist seiskub ja kui ei kasutata kanderiputist ega reageerimiskangi, rakedub kasutaja kätele tööriista kogu pöördemomendivõimsus. Jõud võib põhjustada muljumise, pigistamise või tasakaalu või tööriista juhitavuse kaotamise tõttu raskeid kehavigastusi.

Lisateavet leiate toote ohutusjuhendist – vorm 04585006.

Teatmikke saab alla laadida aadressilt ingersollrandproducts.com.com

Toote spetsifikatsioon

Mudel	Sidur Tüüp	Pöördemomendi vahemik (sujuvtõmme)	Tühikäigu kiirus	Ajam	
		in-lbs (Nm)	rpm	Tüüp	Suurus
7RLL2C6-EU	Padi	15-100 (1.7-11.3)	1,400	Nelikant	3/8"
7RLL3C6-EU	Padi	25-110 (2.8-12.5)	1,400	Nelikant	3/8"
7RLM3C6-EU	Padi	25-130 (2.8-14.8)	800	Nelikant	3/8"
7RLL3D6-EU	Seiskumine	100 (11.3)	1,400	Nelikant	3/8"
7RLM3D6-EU	Seiskumine	175 (19.8)	800	Nelikant	3/8"
7RLN3D6-EU	Seiskumine	265 (29.9)	500	Nelikant	3/8"
7RLM2D6-EU	Seiskumine	175 (19.8)	800	Nelikant	3/8"

Mudel	Helitase dB (A) (ISO15744)	Vibratsioonitase (ISO28927)
	† Rõhk (Lp)	m/s ²
7RLL2C6-EU	78.6	< 2.5
7RLL3C6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3C6-EU	76.3	< 2.5
7RLL3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLN3D6-EU	78.5	< 2.5
7RLM2D6-EU	79.3	< 2.5

† $K_{PA} = 3\text{dB}$ mõõtemääramatus

**HOIATUS**

Heli ja vibratsiooni väärtusi mõõdeti kooskõlas rahvusvaheliselt tunnustatud standarditega. Kasutaja kokkupuude konkreetse tööriistaga võib erineda nendest tulemustest. Seetõttu on vaja teha kohapealseid mõõtmisi, et välja selgitada ohutase kindla kasutusolukorra puhul.

Paigaldamine ja määrimine

Maksimaalse töösurve (P_{MAX}) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaad. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklaapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemsvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16585788 ja tabel lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnoolel ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:

- | | |
|-------------------------|-----------------------------------|
| 1. Õhufilter | 7. Liide |
| 2. Regulaator | 8. Õhukaitseklaapp |
| 3. Määrimisseadis | 9. Õli |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 10. Määrimine - seadistamise ajal |
| 5. Vooliku läbimõõt | |
| 6. Keerme suurus | |

Siduri reguleerimine

Mudelid 7RLL2C6-EU, 7RLL3C6-EU ja 7RLM3C6-EU sisaldavad reguleeritavat sidurit, mida saab väliselt reguleerida teatud vahemiku piires kuni pörkimiseni, juhul kui saavutatakse ettemääratud pöörlemoment. Reguleeritava pöörlemomendi vahemiku suurendamiseks on olemas kaks sidurivedrut.

Raske sidurivedru (tähistatud rohelse värviga) sobib enamiku rakenduste puhul, kuna see võimaldab täpset reguleerimist momendivahemikus ligikaudu 40 kuni 120 tolli-naela (4,5 kuni 13,5 Nm).

Kerge sidurivedru (musta värvi) on ette nähtud rakenduste jaoks momendivahemikus umbes 15 kuni 80 tolli-naela (1,7 kuni 9 Nm).

**HOIATUS****Enne jätkamist lülitage õhu etteanne välja ja lahutage õhuvoolik tööriistast.**

Siduri reguleerimiseks toimige järgmiselt.

- Keerake reguleerimisava katet siduri korpusel, nii et reguleerimisava oleks näha.
- Keerake nurkpea väljundotsa, kuni siduri reguleerimismutrit üks radiaalavast tuleb läbi siduri korpuse pilu nähtavale. Pistke siduri pidurdusvõti siduri korpusesse olevasse pikendatud pilusse ja reguleerimismutrit avasse, et pidurdada mutrit vastu pöörlemissuunda.

**HOIATUS**

Raske vedruga varustatud siduri saab seadistada üle pöördemomendi väärtuse, mille juures tööriist seiskub enne pörkimiseni jõudmata. Ärge reguleerige sidurit üle tööriista maksimummomendi.

3. Võtke tööriist tugevasti ühte kätte ja keerake nurkpea väljundotsa. Väljundotsa keeramine päripäeva (eestpoolt vaadates) suurendab sidurivedru survet ja tõstab pöördemomenti, mille juures sidur hakkab pörkuma.

TÄHELEPANU

Parim reguleerimissäte saavutatakse tavaliselt tööriista tegeliku kasutamise käigus, suurendades või vähendades pöördemomenti sobiva seisundini. Igal juhul on soovitatav, et reguleerimise viimane faas toimuks astmeliselt.

Osad ja hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A termékre vonatkozó biztonsági információk

Felhasználási terület:

Ezeket a szerszámokat menetes rögzítőelemek eltávolítására és felszerelésére tervezték.

VIGYÁZAT

- Ha nem tartja be az alábbi figyelmeztetéseket, valamint nem kerüli el az itt ismertett veszélyes helyzeteket, akkor súlyos, akár halálos sérülést is szenvedhet.
- Ha nem használja a szerszámot, illetve a szerszám bármely tartozékának felszerelése, eltávolítása, beállítása vagy karbantartása előtt mindig zárja el a léggelátást, engedje ki a légnyomást és vegye le a légtömlőt.
- Ha a készülék lefullad, annak teljes nyomatéka a gépkezelő kezeire hat. Ez elkerülhető csillapító kar vagy ellentartó rúd használatával. Ez az erő súlyos személyi sérülést okozhat zúzódás, becsípődés, egyensúlyvesztés vagy a készülék irányításának elvesztése révén.

További információt a 04585006 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvben talál.

A kézikönyvek letöltési címe: ingersollrandproducts.com.com

A termék jellemzői

Modell	Tengelyka pcsoló Típus	Nyomatéktartomány (enyhe meghúzás)	Lehetséges sebesség	Kihajtás	
		in-lbs (Nm)	rpm	Típus	Méret
7RLL2C6-EU	Csillapító	15-100 (1.7-11.3)	1,400	Négyzetes	3/8"
7RLL3C6-EU	Csillapító	25-110 (2.8-12.5)	1,400	Négyzetes	3/8"
7RLM3C6-EU	Csillapító	25-130 (2.8-14.8)	800	Négyzetes	3/8"
7RLL3D6-EU	Statikus	100 (11.3)	1,400	Négyzetes	3/8"
7RLM3D6-EU	Statikus	175 (19.8)	800	Négyzetes	3/8"
7RLN3D6-EU	Statikus	265 (29.9)	500	Négyzetes	3/8"
7RLM2D6-EU	Statikus	175 (19.8)	800	Négyzetes	3/8"

Modell	Zajszint dB (A) (ISO15744)	Vibrációs szint (ISO28927)
	† Nyomás (Lp)	m/s ²
7RLL2C6-EU	78.6	< 2.5
7RLL3C6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3C6-EU	76.3	< 2.5
7RLL3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLN3D6-EU	78.5	< 2.5
7RLM2D6-EU	79.3	< 2.5

† K_{PA} = 3dB mérési bizonytalanság

 **VIGYÁZAT**

A hang- és rezgésértékek mérése nemzetközileg elfogadott vizsgálati szabványoknak megfelelően történt. Az eszköz bizonyos felhasználási területein a felhasználót érő hatások ezektől az értékektől eltérhetnek. Ezért az adott alkalmazásra vonatkozó veszélyességi szintet helyszíni méréssel kell meghatározni.

Felszerelés és kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (P_{MAX}) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csövetételek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16585788 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

- | | |
|------------------------|----------------------------------|
| 1. Légszűrő | 7. Csatlakozás |
| 2. Szabályozó | 8. Biztonsági levegőszelep |
| 3. Kenőberendezés | 9. Olaj |
| 4. Vészkipcsoló szelep | 10. Kenőzsír – átmenő szerelvény |
| 5. Légtömlő-átmérő | |
| 6. Menetméret | |

A Tengelykapcsoló Beállítása

Az 7RL2C6-EU, 7RL3C6-EU ÉS 7RLM3C6-EU modellek adott tartományon belül kívülről állítható tengelykapcsolóval rendelkeznek, amely előre meghatározott nyomaték leadása esetén kiold. Az állítható nyomatéktartomány növeléséhez kétféle tengelykapcsoló-rugó áll rendelkezésre.

Az erős tengelykapcsoló-rugó (zöld színkóddal azonosítható) az alkalmazások többségéhez megfelel, mert pontos állíthatóságot tesz lehetővé körülbelül 40 és 120 in-lb (4,5 - 13,5 Nm) nyomatékértékek között.

A gyenge tengelykapcsoló-rugó (fekete színkóddal) a körülbelül 15 és 80 in-lb (1,7 - 9 Nm) nyomatéktartományú alkalmazásokhoz használható.

 **VIGYÁZAT**

A folytatás előtt kapcsolja ki a levegőellátást és vegye le a sűrítettlevegő-vezetéket a szerszámról.

A tengelykapcsoló állításához a következők szerint járjon el.

1. A beállító nyílás szabaddá tételéhez fordítsa el annak fedelét a tengelykapcsoló házán.
2. Addig forgassa a sarokfej kihajtó végét, amíg a tengelykapcsoló-beállító anya radiális furatainak valamelyike láthatóvá válik a tengelykapcsoló házának nyílásán keresztül. Helyezze be a tengelykapcsoló-kitámasztó éket a tengelykapcsoló házának hosszukás nyílásába és az állítóanya lyukába, hogy megakadályozza az anya elfordulását.

VIGYÁZAT

Az erős rugóval szerelt tengelykapcsoló a szerszám nyomatékkapacitása fölé állítható, ebben az esetben a szerszám a tengelykapcsoló kioldása előtt megáll. Ne állítsa a tengelykapcsolót a szerszám nyomatékkapacitása fölé.

3. Markolja meg erősen a szerszámot az egyik kezével és forgassa a sarokfej kimeneti végét. A kimeneti vég (szemből nézve) óramutató járásával egyező irányú forgatása növeli a tengelykapcsoló rugóinak nyomását és ezáltal a nyomatékot, amelynél a tengelykapcsoló kilincsműve kiold.

MEGJEGYZÉS

A legkielégítőbb beállítási módszer rendszerint a szerszám aktuális alkalmazáson történő használata a leadott nyomaték növelésével vagy csökkentésével a kívánt beállítás eléréséig. Mindenképpen tanácsos a végső beállítás fokozatos elvégzése.

Alkatrészek és karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végezheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

Gaminio saugos informacija

Paskirtis

Šie įrankiai skirti srieginėms sąvaržoms įsukti ir išsukti.

ĮSPĖJIMAS

- Nesilaikant toliau pateiktų perspėjimų ir nevengiant šių potencialiai pavojingų situacijų galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.
- Kai įrenginys nenaudojamas, taip pat prieš uždėdami, nuimdami, reguliuodami bet kokius šio prietaiso priedus arba atlikdami prietaiso priežiūros darbus būtina atjunkite oro tiekimą, išleiskite oro slėgį ir atjunkite oro tiekimo žarną.
- Įrankiui įstrigus visa jo sukio jėgos galia bus perduota naudotojo rankoms, nebent naudojama atraminė svirtis arba skersinis. Ši jėga gali sunkiai sužaloti žmones sutraikant, suspaudžiant, praradus pusiausvyrą arba netekus įrankio kontrolės.

Daugiau informacijos ieškokite gaminio saugos informacijos instrukcijos formoje 04585006.

Instrukcijas galima parsisiųsti iš interneto svetainės ingersollrandproducts.com.com

Gaminio techniniai duomenys

Modelis	Sankabos Tipas	Sukimo momento diapazonas (tolygi traukos jga)	Laisvosios eigos greitis	Suktuvas	
		in-lbs (Nm)	rpm	Tipas	Dydis
7RLL2C6-EU	Amortizatorius	15-100 (1.7-11.3)	1,400	Kvadratinis	3/8"
7RLL3C6-EU	Amortizatorius	25-110 (2.8-12.5)	1,400	Kvadratinis	3/8"
7RLM3C6-EU	Amortizatorius	25-130 (2.8-14.8)	800	Kvadratinis	3/8"
7RLL3D6-EU	Stabdymo	100 (11.3)	1,400	Kvadratinis	3/8"
7RLM3D6-EU	Stabdymo	175 (19.8)	800	Kvadratinis	3/8"
7RLN3D6-EU	Stabdymo	265 (29.9)	500	Kvadratinis	3/8"
7RLM2D6-EU	Stabdymo	175 (19.8)	800	Kvadratinis	3/8"

Modelis	Garso lygis dB (A) (ISO15744)	Vibracijos lygis (ISO28927)
	† Slėgis (Lp)	m/s ²
7RLL2C6-EU	78.6	< 2.5
7RLL3C6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3C6-EU	76.3	< 2.5
7RLL3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLN3D6-EU	78.5	< 2.5
7RLM2D6-EU	79.3	< 2.5

† $K_{pa} = 3dB$ matavimo paklaida

 **ĮSPĖJIMAS**

Garso ir vibracijos reikšmės buvo išmatuotos laikantis tarptautinių pripažintų testavimo standartų. Poveikis naudotojui naudojant konkretų įrankį gali skirtis nuo šių rezultatų. Todėl turi būti atlikti matavimai naudojimo vietoje, siekiant nustatyti pavojingumo lygį konkretaus naudojimo sąlygomis.

Prijungimas ir sutepimas

Olzvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu noliejiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaroamojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleisų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Skatit attēlu 16585788 un tabulu 2. lappusē. Techninēs priēziūros dažnis nurodytas žiedinēje rodyklēje ir nustatomas pagal faktinio naudojimo h=valandas, d=dienas ir m=mēnesius. Izmantoti šādi apzīmējumi:

- | | |
|--------------------------------|------------------------------------|
| 1. Oro filtras | 7. Jungiamoji mova |
| 2. Regulatorius | 8. Apsauginis oro vožtuvas |
| 3. Teptuvas | 9. Alyva |
| 4. Avarinio išjungimo vožtuvas | 10. Tepimas - tvirtinimo elementai |
| 5. Žarnos skersmuo | |
| 6. Sąvaržos dydis | |

Sankabos reguliavimas

Modeliuose 7RLL2C6-EU, 7RLL3C6-EU ir 7RLM3C6-EU sumontuota reguliuojama sankaba, kuri iš išors galima nustatyti taip, kad ji sutraškų, kai pasieks iš anksto nustatyt sukimo moment. Reguluojamam sukimo momento diapazonui padidinti siūlomos sankabos spyruoklės.

Kieto tamprumo sankabos spyruokl (kad bt galima atpažinti, žymima žalia spalva) tinka daugumai darb, nes su ja galima tiksliai sureguliuoti sukimo moment maž daug nuo 40 iki 120 in, lb (nuo 4,5 iki 13,5 Nm).

Minkšto tamprumo sankabos spyruokl (žymima juoda spalva) tinka darbams, kuriems reikiamas sukimo momento diapazonas yra apytikriai nuo 15 iki 80 in, lb (nuo 1,7 iki 9 Nm).

 **ĮSPĖJIMAS**

Prie tęsdami atjunkite įrankio oro tiekimą ir nuo įrankio atjunkite oro tiekimo žarną.

Sankabai sureguliuoti atlikite nurodytus veiksmus.

- Sukite ant sankabos korpuso esantį reguliavimo angos dangtelį, kad pamatytumėte reguliavimo angą.
- Kampinės galvutės veleno galą sukite tol, kol pro sankabos korpuso reguliavimo angą pamatysite vieną iš radialinių angų, esančių sankabos reguliavimo veržlėje. Kad užfiksuotumėte veržlę ir ji nesusukiotų, fiksuojamąjį sankabos raktą įkiškite į pailgą prapjovą sankabos korpuse ir į angą, esančią reguliavimo veržlėje.

**ĮSPĖJIMAS**

Jeigu sankaboje sumontuota kieto tamprumo spyruoklė, sankabą galima nustatyti taip, kad ji viršytų įrankio sukimo momento pajėgumą; tokiu atveju įrankis sustos prieš sankabai sutraškant. Sankabos nenustatykite taip, kad ji viršytų įrankio sukimo momento pajėgumą.

3. Viena ranka tvirtai suimkite įrankį ir sukite kampinės galvutės veleno galą. Dalies, perduodančios jėgą, galą sukant pagal laikrodžio rodyklę (žiūrint iš priekio) padidėja spaudimas sankabos spyruoklei ir sukimo momentas, todėl sankaba sutraška.

PASTABA

Geriausias reguliavimo rezultatas paprastai pasiekiamas įrankio realaus eksploatavimo metu didinant arba mažinant esamą sukimo momentą, kol gaunamas reikalingas nustatymas. Bet kuriuo atveju galutinį reguliavimą rekomenduojama atlikti palaipsniui.

Dalys ir techninė priežiūra

Pasibaigus eksploatavimo terminui rekomenduojame įrankį išardyti, nuo detalių nuvalyti tepalą, dalis suskirstyti pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti į atliekų perdirbimo įmonę.

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.

rankio remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgaliotojo priežiūros centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba platintoj.

Iekārtas drošības informācija

Paredzētā izmantošana:

Šie darbarīki paredzēti vītņveida stiprinājumu noņemšanai un uzmontēšanai.

BRĪDINĀJUMS

- Tālāk minēto brīdinājumu neievērošana un šo potenciāli bīstamo situāciju pieļaušana var izraisīt nāvi vai smagas pakāpes miesas bojājumus.
- Pirms jebkādu šī darbarīka piederumu uzstādīšanas, noņemšanas vai regulēšanas vai pirms darbarīka tehniskās apkopes veikšanas vienmēr izslēdziet gaisa padevi, samaziniet gaisa spiedienu un atvienojiet gaisa padeves cauruli, ja tā netiek izmantota.
- Ja instruments iesprūst, je netiek izmantot rokas apturēšana vai reakcijas josla, pilns griezes moments tiek piemērots operatora rokām. Šis spēks var radīt nopietnas traumas, sasmalcinot, saspiežot vai radot rīka līdzsvara vai kontroles zudumu.

Papildu informāciju sk. darbarīka drošības tehnikas rokasgrāmatā 04585006.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no tīmekļa vietnes ingersollrandproducts.com

Ierīces specifikācijas

Modelis	Sajūgs Tips	Griezes momenta diapazons (pakāpeniska pievilkšana)	Ātrums bez slodzes	Piedziņa	
		in-lbs (Nm)	rpm	Tips	Izmērs
7RLL2C6-EU	Elastīgs	15-100 (1.7-11.3)	1,400	Kvadrātveida	3/8"
7RLL3C6-EU	Elastīgs	25-110 (2.8-12.5)	1,400	Kvadrātveida	3/8"
7RLM3C6-EU	Elastīgs	25-130 (2.8-14.8)	800	Kvadrātveida	3/8"
7RLL3D6-EU	Apturēšana	100 (11.3)	1,400	Kvadrātveida	3/8"
7RLM3D6-EU	Apturēšana	175 (19.8)	800	Kvadrātveida	3/8"
7RLN3D6-EU	Apturēšana	265 (29.9)	500	Kvadrātveida	3/8"
7RLM2D6-EU	Apturēšana	175 (19.8)	800	Kvadrātveida	3/8"
Modelis	Skaņas līmenis dB (A) (ISO15744)		Vibrāciju līmenis (ISO28927)		
	† Spiediens (Lp)		m/s ²		
7RLL2C6-EU	78.6		< 2.5		
7RLL3C6-EU	75.9		< 2.5		
7RLM3C6-EU	76.3		< 2.5		
7RLL3D6-EU	75.9		< 2.5		
7RLM3D6-EU	75.9		< 2.5		
7RLN3D6-EU	78.5		< 2.5		
7RLM2D6-EU	79.3		< 2.5		

† $K_{pa} = 3$ dB mērījuma nenoteiktība

 **BRĪDINĀJUMS**

Skaņas un vibrāciju vērtības tika noteiktas atbilstoši starptautiski atzītiem pārbažu standartiem. Konkrētas rīka lietošanas izraisīta iedarbība uz lietotāju var atšķirties no šiem rezultātiem. Šī iemesla dēļ, lai noteiktu bīstamības līmeni konkrētajā lietošanas gadījumā, mērījumi jāveic uz vietas.

Uzstādīšana un eļļošana

Oro padavimo līnijas dydis turi būtī toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdyno (-ų) dalyje ir kompresorius bako išleiskite kasdien. Uzstādiet pareizą izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētāšanas gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Žiūrēkite 16585788 pav. ir lentelē 2 psl. Apkopes biežums ir redzams uz apļveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- | | |
|------------------------|---------------------------------|
| 1. Gaisa filtrs | 7. Savienojums |
| 2. Regulators | 8. Gaisa drošinātājs |
| 3. Eļļotājs | 9. Eļļa |
| 4. Avārijas slēgvārsts | 10. Eļļošana - caur savienojumu |
| 5. Šļūtenes diametrs | |
| 6. Vītnes izmērs | |

Sajūga regulēšana

Modeļiem 7RL2C6-EU, 7RL3C6-EU un 7RLM3C6-EU ir regulējams sajūgs, kuru noteiktā diapazonā var regulēt no ārpuses, lai tas fiksētos, kad ir sasniegts iepriekš noteikts griezes moments. Lai palielinātu regulējamo griezes momentu, var izmantot divas sajūga atspere.

Spēcīgā sajūga atspere (ar zaļu krāsas kodu identificēšanai) ir piemērota lielākajai daļai lietojumu, jo tā nodrošina precīzu regulējumu no aptuveni 40 līdz 120 mārciņcollām (no 4,5 līdz 13,5 Nm).

Vājā sajūga atspere (ar melnu krāsas kodu) paredzēta lietojumiem diapazonā aptuveni no 15 līdz 80 mārciņcollām (no 1,7 līdz 9 Nm).

 **BRĪDINĀJUMS**

Pirms darba turpināšanas izslēdziet gaisa padevi un atvienojiet gaisa padeves šļūteni no darbarīka.

Lai noregulētu sajūgu, rīkojieties šādi.

1. Pagrieziet regulēšanas atveres vāciņu uz sajūga apvalka, lai varētu piekļūt regulēšanas atverei.
2. Pagrieziet pagrieztās galviņas izejas galu, līdz pa sajūga apvalka spraugu ir redzams viens no sajūga regulēšanas uzgriežņa radiālajiem caurumiem. Ievietojiet sajūga atbalsta atslēgu sajūga apvalka pagarinātajā spraugā un regulēšanas uzgriežņa caurumā, lai bloķētu uzgriežņa griešanos.

**BRĪDINĀJUMS**

Kad sajūgam ir uzstādīta spēcīgā atspere, to var noregulēt griezes momentam, kas lielāks par darbarīka iespējamo griezes momentu, kad pirms sajūga fiksēšanās darbarīks apstāsies. **Nenoregulējiet sajūgu griezes momentam, kas lielāks par darbarīka iespējamo griezes momentu.**

3. Stingri satveriet darbarīku ar vienu roku un grieziet pagrieztās galviņas izejas galu. Griežot izejas galu pulksteņrādītāja virzienā, skatoties no priekšpusē, paaugstinās spiediens uz sajūga atspēri un palielinās griezes moments, pie kura sajūgs fiksēsies.

PIEZĪME

Vispiemērotāko regulējumu parasti iegūst, izmantojot šo darbarīku tam paredzētajā veidā un palielinot vai samazinot pielikto griezes momentu, līdz ir sasniegts vajadzīgais iestatījums. Jebkurā gadījumā galīgo regulēšanu ieteicams veikt pakāpeniski.

Rezerves daļas un tehniskā apkope

Kad iekārtas kalpošanas mūžs ir beidzies, ieteicams to izjaukt, notīrīt un detaļas sašķirot pēc materiāla, lai tās varētu nodot otrreizējai pārstrādei.

Oriģinālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojums.

Iekārtas remontu un tehnisko apkopi drīkst veikt tikai autorizēts servisa centrs.

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacja bezpieczeństwa produktu

Przeznaczenie:

Narzędzia są przeznaczone do wkręcania i wykręcania gwintowanych elementów złącznych.



OSTRZEŻENIE

- Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń i dopuszczanie do potencjalnie niebezpiecznych sytuacji może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
- Przed rozpoczęciem montażu, demontażu lub regulacji jakiegokolwiek elementu tego narzędzia, lub przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych tego narzędzia lub jakichkolwiek akcesoriów należy zawsze odciąć dopływ powietrza i odłączyć przewód doprowadzający na czas, przez który nie będzie używany.
- W przypadku zablokowania narzędzia cały moment obrotowy zostanie przeniesiony z narzędzia na ręce operatora, chyba że wykorzystany zostanie wahacz lub drążek reakcyjny. Wyżej wymieniona siła może wywołać poważne obrażenia ciała w wyniku zmiążdżenia, zaciśnięcia, utraty równowagi lub kontroli nad narzędziem.

Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa, formularz 04585006.

Instrukcje obsługi dostępne są w Internecie na stronie ingersollrandproducts.com.com

Specyfikacje produktu

Model	Typ sprzęgła	Zakres momentu obrotowego (miękki materiał)	Prędkość swobodna	Napęd	
		in-lbs (Nm)	rpm	Typ	Roźmiar
7RLL2C6-EU	Sprężynowe	15-100 (1.7-11.3)	1,400	Kwadrat	3/8"
7RLL3C6-EU	Sprężynowe	25-110 (2.8-12.5)	1,400	Kwadrat	3/8"
7RLM3C6-EU	Sprężynowe	25-130 (2.8-14.8)	800	Kwadrat	3/8"
7RLL3D6-EU	Przeciążeniowe	100 (11.3)	1,400	Kwadrat	3/8"
7RLM3D6-EU	Przeciążeniowe	175 (19.8)	800	Kwadrat	3/8"
7RLN3D6-EU	Przeciążeniowe	265 (29.9)	500	Kwadrat	3/8"
7RLM2D6-EU	Przeciążeniowe	175 (19.8)	800	Kwadrat	3/8"

Model	Poziom hałasu dB (A) (ISO15744)	Poziom wibracji (ISO28927)
	† Ciśnienie (Lp)	m/s ²
7RLL2C6-EU	78.6	< 2.5
7RLL3C6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3C6-EU	76.3	< 2.5
7RLL3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLN3D6-EU	78.5	< 2.5
7RLM2D6-EU	79.3	< 2.5

† $K_{pa} = 3\text{dB}$ mērijuma nenoteiktība

OSTRZEŻENIE

Poziomy hałas i drgań zmierzono zgodnie z uznawanymi na całym świecie normami badań. Narażenie użytkownika przy poszczególnych zastosowaniach narzędzia może się różnić od tych wyników. Stąd też do określenia poziomu zagrożenia przy danym zastosowaniu należy użyć pomiarów dokonanych na miejscu.

Instalacja i smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (P_{MAX}) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczać kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociągowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odciążenia, urządzenia zapobiegającego biciu. Patrz Rysunek 16585788 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zaznaczono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| 1. Filtr powietrza | 7. Połączenie |
| 2. Regulator | 8. Bezpiecznik powietrzny |
| 3. Smarownica | 9. Olej |
| 4. Awaryjny zawór zamykający | 10. Smar - przez łączniki |
| 5. Średnica węża | |
| 6. Wielkość gwintu | |

Regulacja sprężgła

W modelach 7RLL2C6-EU, 7RLL3C6-EU oraz 7RLM3C6-EU zamontowano sprężgło nastawne, które można regulować z zewnątrz w pewnym zakresie, tak aby włączało się po dostarczeniu wstępnie zdefiniowanego momentu.

W celu zwiększenia zakresu regulacji momentu obrotowego zamontowano dwie sprężyny sprężgła.

Silnie ściśliwa sprężyna sprężgła (zielona) jest odpowiednia dla większości zastosowań, ponieważ umożliwia dokładną regulację momentu od około 40 do 120 cal-funt (od 4,5 do 13,5 Nm).

Lekko ściśliwa sprężyna sprężgła (czarna) przeznaczona jest do stosowania z momentem obrotowym od 15 do 80 cal-funt (od 1,7 do 9 Nm).

OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem należy wyłączyć dopływ powietrza i odłączyć od narzędzia przewód doprowadzający powietrze.

Aby wyregulować sprężgło, należy postępować zgodnie z opisem poniżej:

1. Obrócić pokrywę otworu regulacyjnego na obudowie sprężgła, aby odsłonić otwór regulacyjny.
2. Obracać końcówkę głowicy kątowej, aż jeden z otworów promieniowych w nakrętce regulacyjnej sprężgła będzie widoczny w szczelinie w obudowie sprężgła. Klucz blokady sprężgła włożyć w podłużną szczelinę w obudowie sprężgła oraz w otwór w nakrętce regulacyjnej, aby uniemożliwić obrót nakrętki.

⚠ OSTRZEŻENIE

Sprzęgło wyposażone w silnie ściśniętą sprężynę może być ustawione na większy moment obrotowy niż dopuszczalny, co spowoduje wyłączenie narzędzia zanim zadziała mechanizm zapadkowy sprzęgła. Nie nastawiać sprzęgła na moment obrotowy przekraczający dopuszczalną wartość momentu dla narzędzia.

3. Mocno chwycić narzędzie jedną ręką i obrócić końcówkę głowicy kątovej. Obracanie końcówką zgodnie z ruchem wskazówek zegara (stojąc przodem do uchwytu) spowoduje ściśnięcie sprężyny sprzęgła i zwiększenie momentu obrotowego, przy którym dojdzie do zadziałania mechanizmu zapadkowego sprzęgła lub wyłączenia narzędzia.

INFORMACJA

Najlepsze ustawienie osiąga się poprzez zwiększanie lub zmniejszanie dostarczanego momentu obrotowego narzędzia podczas wykonywania określonej pracy, aż do uzyskania odpowiedniego ustawienia. Niezależnie od sposobu do ostatecznego ustawienia należy dochodzić stopniowo.

Części i konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji przewidzianego dla narzędzia zaleca się jego rozmontowanie, odtłuszczenie i podział na podzespoły według typów materiałów w celu przygotowania do utylizacji.

Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez autoryzowany Serwis.

Wszelkie uwagi proszę kierować do najbliższego biura lub dystrybutora **Ingersoll Rand**.

Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:

Тези инструменти са предназначени за демонтаж и монтаж на резбовани крепежни елементи.

ВНИМАНИЕ

- Ако не спазвате следните предупреждения и не избягвате тези потенциално опасни ситуации, това може да доведе до смърт или сериозна травма.
- Когато уредът не се използва, винаги изключвайте подаването на въздух, изпуснете налягането на въздуха и разединявайте маркуча за подаване на въздух преди монтиране, демонтиране или регулиране на каквито и да било аксесоари на този инструмент, или преди извършване на поддръжка на този инструмент или негов аксесоар.
- Ако инструментът се откъсне, пълния капацитет на въртящия му момент ще бъде приложен върху ръцете на оператора, освен ако не се използва рамо за окачване или реактивна щанга. Тази сила може да доведе до сериозно нараняване от смазване, прищипване, загуба на равновесие или загуба на контрол върху инструмента.

За допълнителна информация, направете справка с Ръководството с информация за безопасност за пневматични ударни гаечни ключове 04585006.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от ingersollrandproducts.com.com

Спецификации на Продукта

Модели	Тип муфа	Диапазон на въртящия момен (леко изтегляне)	Допуст -има Скорост	Задвижване	
		in-lbs (Nm)	rpm	Вид	размер
7RLL2C6-EU	Амортисьор	15-100 (1.7-11.3)	1,400	Квадратен	3/8"
7RLL3C6-EU	Амортисьор	25-110 (2.8-12.5)	1,400	Квадратен	3/8"
7RLM3C6-EU	Амортисьор	25-130 (2.8-14.8)	800	Квадратен	3/8"
7RLL3D6-EU	Спиране	100 (11.3)	1,400	Квадратен	3/8"
7RLM3D6-EU	Спиране	175 (19.8)	800	Квадратен	3/8"
7RLN3D6-EU	Спиране	265 (29.9)	500	Квадратен	3/8"
7RLM2D6-EU	Спиране	175 (19.8)	800	Квадратен	3/8"

Модел	Ниво на Звук dB (A) (ISO15744)	Ниво на вибрация (ISO28927)
	† Налягане (Lp)	m/s ²
7RLL2C6-EU	78.6	< 2.5
7RLL3C6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3C6-EU	76.3	< 2.5
7RLL3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLN3D6-EU	78.5	< 2.5
7RLM2D6-EU	79.3	< 2.5

† K_{РА} = 3dB несигурност в измерването

ВНИМАНИЕ

Стойностите за шум и вибрации са измерени в съответствие с международно признати тестови стандарти. Експозицията на потребителя при специфични приложения на инструмента може да се различава от тези резултати. Затова е необходимо да се използват измервания на място, за да се определи нивото на опасност за конкретното приложение.

Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (P_{MAX}) при входното отворствие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен безопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът поддаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 16585788 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

1. Въздушен филтър
2. Хронометър
3. Смазка
4. Аварийен спирателен вентил
5. Диаметър на тръба
6. Размер на резбата
7. Свързващо звено
8. Предпазен въздушен бушон
9. Петрол
10. Смазка - през фитинга

Съединител за приспособяване към

Модел 7RLL2C6-EU, 7RLL3C6-EU AND 7RLM3C6-EU включват регулируема муфа, която може да се регулира външно в определен диапазон, за да се спре с храпов механизъм, когато бъде приложен предварително определен момент на затягане.

За увеличаване регулируемия диапазон на момента на затягане се предлагат две пружини на муфи.

Твърдата пружина на муфата (оцветена в зелено за идентификация) е подходяща за повечето приложения, тъй като тя позволява точно регулиране от средно лек до максимален момент на затягане на инструмента. in-lb 40 to 120 in-lb (4.5 to 13.5 Nm) момент на затягане.

Меката пружина на муфата (оцветена в черно за идентификация) е подходяща за приложения, вариращи от много лек до средно лек момент на затягане 15 to 80 in-lb (1.7 to 9 Nm) момент на затягане.



ВНИМАНИЕ

Преди да продължите, изключете подаването на въздух и разединете маркуचा за подаване на въздух от инструмента.

За да регулирате муфата, процедирайте както следва:

1. Завъртете капака на отвора за регулиране върху корпуса на муфата, за да получите достъп до отвора за регулиране.
2. Завъртете механизма на муфата, докато един от радиалните отвори в гайката за регулиране на муфата е видим през отвора за регулиране. Поставете ключа за блокиране на муфата в продълговатия отвор в корпуса на муфата и в отвора в регулиращата гайка, за да блокирате въртенето на гайката.



ВНИМАНИЕ

Ако муфата е снабдена с твърда пружина, тя може да се настрои на стойност над капацитета на момента на затягане на инструмента, и в този случай инструментът ще спре, преди муфата да се спре с храпов механизъм. Не настройвате муфата на стойност над капацитета на момента на затягане на инструмента.

3. С едната ръка здраво хванете инструмента и завъртете изходящия край на инструмента. Ако завъртите изходящия край по часовниковата стрелка, насочен към предната част, натискът върху пружината на муфата се увеличава, както и моментът на затягане, при който муфата ще се спре с храпов механизъм.

БЕЛЕЖКА

Най-задоволителната настройка обикновено се получава чрез използване на инструмента на предназначеният мястото, като се увеличава или намалява полученият въртящ момент, докато се постигне желаната настройка. Във всеки случай, препоръчително е последната настройка да се извърши с постепенна градуация.

Резервни Части и Поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналните инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Informații Privind Siguranța Produsului

Domeniul de Utilizare:

Aceste unelte sunt proiectate pentru îndepărtarea și montarea elementelor de fixare filetate.

AVERTIZARE

- În cazul în care nu respectați următoarele avertismente și nu evitați aceste situații potențial periculoase, există riscul rănirii grave sau a decesului.
- Opriti întotdeauna sursa de alimentare cu aer, eliminați presiunea din sistem și deconectați furtunul de aer când nu este utilizat, înainte de instalarea, scoaterea sau reglarea oricărui accesoriu al acestui instrument sau înainte de a efectua orice lucrare de întreținere pentru acest instrument sau orice accesoriu.
- Dacă un instrument se blochează, capacitatea totală a cuplului va fi aplicată asupra mâinilor operatorului, cu excepția cazului în care utilizați un braț de suspensie sau o bară de reacție. Această forță poate cauza rănirea gravă în urma zdrobirii, prinderii, pierderii echilibrului sau pierderii controlului asupra instrumentului.

Pentru informații suplimentare, consultați Manualul cu informații de siguranță al șurubelniței pneumatice, Formular 04585006.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa ingersollrandproducts.com.com

Specificații Tehnice

Model	Tipul an-grenajului	Domeniul cuplului (tragere lină)	Viteză Liberă	Motor	
		in-lbs (Nm)	rpm	Tipul	Dimensiuni
7RLL2C6-EU	Tampon	15-100 (1.7-11.3)	1,400	pătrat	3/8"
7RLL3C6-EU	Tampon	25-110 (2.8-12.5)	1,400	pătrat	3/8"
7RLM3C6-EU	Tampon	25-130 (2.8-14.8)	800	pătrat	3/8"
7RLL3D6-EU	Blocare	100 (11.3)	1,400	pătrat	3/8"
7RLM3D6-EU	Blocare	175 (19.8)	800	pătrat	3/8"
7RLN3D6-EU	Blocare	265 (29.9)	500	pătrat	3/8"
7RLM2D6-EU	Blocare	175 (19.8)	800	pătrat	3/8"

Model	Nivel de Zgomot dB (A) (ISO15744)	Nivel Vibrații (ISO28927)
	† Presiune (Lp)	m/s ²
7RLL2C6-EU	78.6	< 2.5
7RLL3C6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3C6-EU	76.3	< 2.5
7RLL3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLN3D6-EU	78.5	< 2.5
7RLM2D6-EU	79.3	< 2.5

† $K_{pa} = 3\text{dB}$ toleranța la măsurare

**AVERTIZARE**

Valorile sunetului și ale vibrațiilor au fost măsurate în conformitate cu standardele de test recunoscute la nivel internațional. Expunerea utilizatorului în aplicații specifice poate varia față de aceste rezultate. Prin urmare, este nevoie de măsurători în locație pentru a stabili nivelul de risc pentru respectiva aplicație.

Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (P_{MAX}) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 16585788 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiunilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă. Componentele sunt identificate astfel:

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Filtru aer | 7. Cuplaj |
| 2. Regulator | 8. Siguranță fuzibilă pneumatică |
| 3. Lubrifiant | 9. Ulei |
| 4. Valvă de închidere de urgență | 10. Lubrifiere – prin fitting |
| 5. Diametrul furtunului | |
| 6. Mărimea filetelor | |

Ambreiaj de Ajustare

Modelele 7RL2C6-EU, 7RL3C6-EU și 7RLM3C6-EU înglobează un ambreiaj reglabil care poate fi reglat extern cu o anumită gamă pentru a angrena când se obține cuplul predeterminat. Pentru creșterea gamei cuplului reglabil, sunt prevăzute două arcuri ale ambreiajului.

Arcul pentru ambreiaj greu (identificat prin verde în codul culorilor) este adecvat pentru majoritatea aplicațiilor deoarece va asigura reglarea precisă de la cuplul mediu- ușor la cel maxim al unei. Cuplu in-lb 40 to 120 in-lb (4.5 to 13.5 Nm) cuplul.

Arcul pentru ambreiaj ușor (identificat prin negru în codul culorilor) este pentru aplicații care variază de la cuplul foarte ușor la cel mediu- ușor 15 to 80 in-lb (1.7 to 9 Nm) cuplul.

**AVERTIZARE**

Opriți alimentarea cu aer și deconectați furtunul de alimentare cu aer de la unealtă înainte de a începe.

Pentru reglarea ambreiajului, procedați după cum urmează:

1. Rotiți capacul orificiului de reglare pe carcasa ambreiajului pentru a expune orificiul de reglare.
2. Rotiți mecanismul ambreiajului până când una dintre orificiile radiale ale piuliței de reglare a ambreiajului este vizibilă prin orificiul de reglare. Introduceți cheia de blocare a ambreiajului în fanta alungită din carcasa ambreiajului și în orificiul din piulița de reglare pentru a bloca împotriva rotației piulița.

**AVERTIZARE**

Ambreiajul, când este prevăzut cu arc greu, poate fi reglat peste capacitatea cuplului uneltei, caz în care unealta se va bloca înainte ca ambreiajul să cupleze. Nu reglați ambreiajul peste capacitatea cuplului uneltei.

3. Prindeți bine unealta cu o mână și rotiți capătul de ieșire al uneltei. Rotirea capătului de ieșire în sensul acelor de ceasornic către partea din față crește compresia asupra arcului ambreiajului și crește cuplul la care ambreiajul va angrena unealta.

NOTĂ

TReglajul cel mai bun se obține în mod normal prin utilizarea dispozitivului aplicației curente și măbind sau micșorând cuplul furnizat până la obținerea nivelului dorit. În orice caz, se recomandă ca reglajul final să fie făcut prin progresie graduală.

Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasambarea uneltei, degresarea acesteia și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor

Ingersoll Rand.

Информация о безопасности изделия

Предполагаемое применение:

Эти инструменты предназначены для удаления и установки резьбовых крепежных деталей.

Предупреждение

- Несоблюдение приведенных ниже предупреждений и неустранение потенциально опасных ситуаций могут привести к смерти или серьезной травме.
- Всегда выключайте подачу воздуха, спускайте давление воздуха и отсоединяйте шланг подачи воздуха, если он не используется, прежде чем приступить к установке, извлечению или регулировке каких-либо принадлежностей на этом инструменте и выполнять обслуживание этого инструмента или его принадлежностей.
- Если не используется рычаг подвески или опорная перекладина, то в случае заклинивания инструмента весь его крутящий момент будет направлен на руки оператора. Эта сила может привести к серьезным травмам в результате защемления, раздавливания, нарушения равновесия и утраты контроля над инструментом.

За дополнительными сведениями обратитесь к Руководству по безопасности изделия, форма 04585006.

Руководства можно загрузить с веб-сайта ingersollrandproducts.com

Технические характеристики изделия

Модель	Муфта Тип	Диапазон крутящего момента (плавное тяговое усилие)	Свободная скорость	Привод	
		in-lbs (Nm)		rpm	Тип
7RLL2C6-EU	Амортизатор	15-100 (1.7-11.3)	1,400	Квадратный	3/8"
7RLL3C6-EU	Амортизатор	25-110 (2.8-12.5)	1,400	Квадратный	3/8"
7RLM3C6-EU	Амортизатор	25-130 (2.8-14.8)	800	Квадратный	3/8"
7RLL3D6-EU	Сцепление при заданном крутящем моменте	100 (11.3)	1,400	Квадратный	3/8"
7RLM3D6-EU	Сцепление при заданном крутящем моменте	175 (19.8)	800	Квадратный	3/8"
7RLN3D6-EU	Сцепление при заданном крутящем моменте	265 (29.9)	500	Квадратный	3/8"
7RLM2D6-EU	Сцепление при заданном крутящем моменте	175 (19.8)	800	Квадратный	3/8"

Модели	Уровень шума dB (A) (ISO15744)	Уровень вибрации (ISO28927)
	† Давление (Lp)	m/s ²
7RLL2C6-EU	78.6	< 2.5
7RLL3C6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3C6-EU	76.3	< 2.5
7RLL3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLN3D6-EU	78.5	< 2.5
7RLM2D6-EU	79.3	< 2.5

† Неопределенность измерения KpA = 3dB

Предупреждение

Значения уровня шума и вибрации были вычислены в соответствии с общепризнанными международными стандартами на проведение испытаний. Воздействие на пользователя в конкретной сфере применения инструмента может отличаться от полученных результатов. Поэтому для определения степени опасности в этой конкретной сфере применения следует использовать показатели, полученные на месте установки.

Установка и смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (P_{MAX}) на воздухозаборнике инструмента, определите надлежащий диаметр линии воздухоподачи. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижней точке (точках) трубопровода, из воздушного фильтра, а также из резервуара компрессора. Установите воздушный предохранитель надлежащего размера на входе гибкого шланга и используйте на всех не имеющих встроенного устройства отключения соединительных муфтах шланга приспособления, предотвращающие биение шланга в случае разрыва шланга или разъединения муфт. Обратитесь к рисунку 16585788 и к таблице на странице 2. Периодичность технического обслуживания показана круговой стрелкой и задается в виде ч=часы, д=дни и м=месяцы. Элементы имеют следующие наименования:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 1. Воздушный фильтр | 7. Соединительная муфта |
| 2. Регулятор | 8. Воздушный предохранитель |
| 3. Лубрикатор | 9. Масло |
| 4. Клапан экстренной остановки | 10. Смазка через фитинги |
| 5. Диаметр гибкого шланга | |
| 6. Размер резьбы | |

Регулировка муфты

Модели 7RLL2C6-EU, 7RLL3C6-EU и 7RLM3C6-EU включают в себя регулируемую муфту, которая может регулироваться снаружи в определенном диапазоне, чтобы зацепление храпового механизма происходило, когда достигается предварительно заданный крутящий момент. Для увеличения регулируемого диапазона крутящего момента предоставляются две пружины муфты.

Пружина муфты с большим усилием сжатия (помечена зеленым цветом) пригодна для большинства применений, поскольку обеспечивает точную регулировку при крутящем моменте приблизительно от 40 до 120 дюймо-фунтов (от 4,5 до 13,5 Нм).

Пружина муфты с малым усилием сжатия (помечена черным цветом) пригодна для применений в диапазоне крутящего момента приблизительно от 15 до 80 дюймо-фунтов (от 1,7 до 9 Нм).



Предупреждение

Отключите подачу воздуха и отсоедините шланг подачи воздуха от инструмента перед тем, как приступить к работе.

Для регулировки муфты действуйте следующим образом.

1. Поверните крышку регулировочного отверстия на корпусе муфты, чтобы открыть регулировочное отверстие.
2. Поворачивайте выходной конец угловой шпindleйной головки, пока одно из радиальных отверстий в регулировочной гайке муфты не станет видно через вырез в корпусе муфты. Вставьте ключ фиксации муфты в удлиненный вырез корпуса муфты и в отверстие регулировочной гайки, чтобы исключить вращение гайки.



Предупреждение

Муфта, если она оснащена пружиной с большим усилием сжатия, может быть отрегулирована вне пределов максимального крутящего момента инструмента, в этом случае инструмент будет неподвижен, пока муфта не приведет в зацепление храповый механизм. Не регулируйте муфту вне пределов максимального крутящего момента инструмента.

3. Крепко удерживайте инструмент одной рукой и поворачивайте выходной конец угловой шпindleйной головки. При вращении выходного конца по часовой стрелке, если смотреть спереди, увеличивается сжатие пружины муфты и возрастает крутящий момент, при котором муфта будет приводить храповый механизм в зацепление.

ПРИМЕЧАНИЕ

Наиболее приемлемая регулировка обычно достигается при использовании инструмента для текущего применения и увеличении или уменьшении прилагаемого крутящего момента, пока не будет получена требуемая настройка. В любом случае рекомендуется делать окончательную регулировку путем постепенного изменения.

Детали инструмента и техническое обслуживание

Когда срок службы инструмента подошел к концу, рекомендуется разобрать инструмент, очистить его от смазки и рассортировать детали по от материалу, из которого они изготовлены, чтобы их можно было утилизировать.

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций.

Ремонт и техническое обслуживание инструмента должны производиться только в авторизованном сервисном центре.

Все сообщения следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору.

Opće informacije o sigurnosti proizvoda

Predviđena svrha:

Ovi alati su dizajnirani za uklanjanje i instaliranje spojnih elemenata s navojem.

UPOZORENJE

- Da bi se izbjegle potencijalno rizične situacije, nepoštivanje sljedećih upozorenja može dovesti do smrti ili ozbiljnih ozljeda.
- Uvijek isključite dovod zraka, ispustite tlak i odspojite crijevo za dovod zraka kad nije u upotrebi prije instaliranja, uklanjanja ili podešavanja dodataka za ovaj alat ili prije obavljanja bilo kakvog održavanja na alatu ili nekom od dodataka.
- Ako alat prestane s radom, cjelokupni moment alata će se prenijeti na operaterove šake, osim ako se ne koristi ovješana ruka ili reakcijska šipka. Ova sila može izazvati ozbiljne ozljede uslijed nagnječenja, uklještenja, gubitka ravnoteže ili gubitka kontrole nad alatom.

Za dodatne informacije pročitajte Informativni priručnik za sigurnost proizvoda 04585006.

Priručnici se mogu preuzeti na ingersollrandproducts.com

Tehnički podaci proizvoda

Model	Vrsta spojke	Raspon momenta (laki rad)	Slobodna brzina	Pogon	
		u Nm (lbs)	o/min	Vrsta	Veličina
7RLL2C6-EU	Prigušivanje	15-100 (1.7-11.3)	1,400	Četverokutni	3/8"
7RLL3C6-EU	Prigušivanje	25-110 (2.8-12.4)	1,400	Četverokutni	3/8"
7RLM3C6-EU	Prigušivanje	25-130 (2.8-14.8)	800	Četverokutni	3/8"
7RLL3D6-EU	Zaustavljanje	100 (11.3)	1,400	Četverokutni	3/8"
7RLM3D6-EU	Zaustavljanje	175 (19.8)	800	Četverokutni	3/8"
7RLN3D6-EU	Zaustavljanje	265 (29.9)	500	Četverokutni	3/8"
7RLM2D6-EU	Zaustavljanje	175 (19.8)	800	Četverokutni	3/8"

Model	Razina buke dB(A) (ISO15744)	Razina vibracija (ISO28927)
	† Tlak (L_p)	m/s^2
7RLL2C6-EU	78.6	< 2.5
7RLL3C6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3C6-EU	76.3	< 2.5
7RLL3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLM3D6-EU	75.9	< 2.5
7RLN3D6-EU	78.5	< 2.5
7RLM2D6-EU	79.3	< 2.5

† $K_{PA} = 3dB$ mjerna nesigurnost

**UPOZORENJE**

Vrijednosti buke i vibracija mjerene su u skladu s međunarodno priznatim standardima za testiranje. Izloženost korisnika pri određenoj primjeni alata može odstupati od ovih rezultata. Stoga bi se trebala koristiti mjerenja u radnom prostoru da bi se odredila razina rizika za određenu primjenu.

Instalacija i podmazivanje

Dobro izmjerite dovod zraka kako biste osigurali maksimalni radni tlak (P_{MAX}) na ulazu alata. Svaki dan ispuštite kondenzat iz ventila pri dnu cjevovoda, zračnog filtra i spremnika kompresora. Instalirajte odgovarajući sigurnosni zračni osigurač uz crijevo i koristite uređaj protiv mlataranja crijeva na bilo kojoj spojnici za crijeva bez internog prekidnog ventila kako bi se spriječilo nekontrolirano mlataranje crijeva u slučaju puknuća ili ako se spojnica crijeva razdvoji. Pogledajte crtež 16585788 i tablicu na stranici 2. Učestalost održavanja prikazana je kružnom strelicom i označena kao h=sati, d=dani i m=mjeseci. Stavke označene kao:

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Zračni filtar | 6. Veličina navoja |
| 2. Regulator | 7. Spojnica |
| 3. Podmazivač | 8. Sigurnosni zračni osigurač |
| 4. Sigurnosni ventil za isključivanje | 9. Ulje |
| 5. Promjer crijeva | 10. Podmazivanje - preko priključka |

Podešavanje spojke

Modeli 7RLL2C6-EU, 7RLL3C6-EU i 7RLM3C6-EU uključuju podesivu spojku koja se može ekstremno podesiti u okviru određenog raspona za zaustavljanje kad se isporučuje prethodno utvrđeni moment.

Za povećavanje raspona podesivog momenta, nude se dvije opruge spojke.

Opruga spojke za teški rad (u kodnoj zelenoj boji za identifikaciju) prikladna je za većinu primjena, jer će ponuditi precizno podešavanje od približno 5,0 do 10,2 Nm (45 do 90 in-lbs) momenta. Opruga spojke za laki rad (u kodnoj crnoj boji) je za primjenu u rasponu od približno 1,7 do 7,6 Nm (15 do 65 in-lb).

**UPOZORENJE**

Prije nastavka isključite dovod zraka i odspojite crijevo za dovod zraka s alata.

Da podesite spojku, nastavite kako slijedi.

1. Rotirajte poklopac otvora za podešavanje na kućištu spojke da izložite otvor za podešavanje.
2. Umetnite Allen ključ od 1/4" u otvor u držaču bitova ili primite četverokutni pogon sklopa vratila i adaptera spojnice podesivim ključem. Rotirajte ključ dok jedan od radijalnih otvora u matici za podešavanje spojke ne postane vidljiv kroz otvor u kućištu spojke. Umetnite ključ za zaustavljanje spojke u izduženi otvor u kućištu spojke i u otvor u matici za podešavanje da zaustavite orotaciju matice.

**UPOZORENJE**

Kad je opremljena teškom oprugom spojka može biti postavljena iznad kapaciteta momenta alata, u tom slučaju će alat prestati s radom prije nego što spojka obavi zaustavljanje. Nemojte podešavati spojku iznad kapaciteta momenta alata.

3. Prihvatite alat čvrsto jednom šakom i rotirajte izlazni kraj kutne glave. Rotiranje izlaznog kraja u smjeru kazaljke na satu licem prema naprijed povećava kompresiju na oprugu spojke i povećava moment pri kojem će spojka izvršiti zaustavljanje.

POZOR

Najbolje podešavanje obično se postiže za vrijeme primjene alata povećavajući i smanjujući isporučeni moment dok se ne postigne željena postavka. U svakom slučaju preporučuje se da se završno podešavanje obavi postupno.

Dijelovi i održavanje

Kad istekne životni vijek alata preporučuje se da se alat rastavi, odmasti i da se dijelovi razvrstaju prema materijalu tako da se mogu reciklirati.

Izorne upute su na engleskom jeziku. Ostali jezici su prijevod izvornih uputa.

Popravke i održavanje alata treba obavljati samo ovlašteni servisni centar.

Za sve informacije kontaktirajte najbliži ured tvrtke **Ingersoll Rand** ili distributera.

DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD **(FR)** CERTIFICAT DE CONFORMITÉ **(IT)** DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ **(DE)** KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG **(NL)** SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT **(DA)** FABRIKATIONSERKLÆRING **(SV)** FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **(NO)** KONFORMITETSEKTLÆRING **(FI)** VAKUUTUSNORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ **(PT)** DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **(EL)** ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

Name and address of the person authorized to compile the technical file: **Jouko Peussa / Lakeview Dr, IE Swords**

(ES) nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico **(FR)** Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique **(IT)** nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico **(DE)** Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen **(NL)** naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen **(DA)** navn og adresse på den person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier **(SV)** Namn på och adress till den person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen **(NO)** navn og adresse på personen som er autorisert til å kompilere den tekniske dokumentasjonen **(FI)** sen henkilöön nimi ja osoite, joka on valtuutettu kokoamaan teknisen eritelmän **(PT)** Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o processo técnico **(EL)** η ονομα και η διεύθυνση ης πτωχός ης ηος εξουσιοδοτημένος να καταρτίζει την ηεσονικό θάκελο

Declare under our sole responsibility that the product: Air Angle Wrench

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: **(FR)** Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: **(IT)** Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: **(DE)** Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: **(NL)** Verklaan, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: **(DA)** Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: **(SV)** Intygar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: **(NO)** Erklærer som eneansvarlig at produktet: **(FI)** Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: **(PT)** Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: **(EL)** Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν:

Model: 7RL-EU Series / Serial Number Range: A10A → XXXX / SP10E → XXXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: **(FR)** Modèle: / No. Série: **(IT)** Modello: / Numeri di Serie: **(DE)** Modell: / Serien-Nr.-Bereich: **(NL)** Model: / Seriennummers: **(DA)** Model: / Serienr: **(SV)** Modell/ Seriennummer, mellan: **(NO)** Modell: / Serienr: **(FI)** Mallia: / Sarjanumero: **(PT)** Modelo: / Gama de Nos de Série: **(EL)** Μοηηλα: / Κλίμαα Αύξονηος Αριθμιο:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: **(FR)** objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: **(IT)** a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: **(DE)** auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: **(NL)** waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: **(DA)** som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: **(SV)** som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: **(NO)** som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-direktivene: **(FI)** johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: **(PT)** ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: **(EL)** τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: EN ISO 28927-2, EN ISO 15744, EN ISO 11148-6

(ES) conforme a los siguientes estándares: **(FR)** en observant les normes de principe suivantes: **(IT)** secondo i seguenti standard: **(DE)** unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: **(NL)** overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: **(DA)** ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): **(SV)** Genom att använda följande principstandard: **(NO)** ved å bruke følgende prinsipielle standarder: **(FI)** esitetty vaatimukset seuraavien perusnormeja käytettäessä: **(PT)** observando as seguintes Normas Principais: **(EL)** Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date / Place: January, 2014 / IE Swords

(ES) Fecha / Lugar: Enero, 2014 / IE Swords **(FR)** Date / Lieu: Janvier, 2014 / IE Swords **(IT)** Data / Posto: Gennaio, 2014 / IE Swords **(DE)** Datum / Ort: Januar, 2014 / IE Swords **(NL)** Datum / Plaats: Januari, 2014 / IE Swords **(DA)** Dato / Place: Januar, 2014 / IE Swords **(SV)** Datum / Plats: Januari, 2014 / IE Swords **(NO)** Dato / Sted: Januar, 2014 / IE Swords: **(FI)** Päiväys / Paikka: Tammikuu, 2014 / IE Swords **(PT)** Data / Lugar: Janeiro, 2014 / IE Swords **(EL)** Ημερομηνία / Θέξη: Ιανουάριο, 2014 / IE Swords:

Approved By:

(ES) Aprobado por: **(IT)** Approvato da: **(FR)** Approuvé par: **(DE)** Genehmigt von: **(NL)** Goedgekeurd door: **(DA)** Godkendt af: **(SV)** Godkänt av: **(NO)** Godkjent av: **(FI)** Hyväksytty: **(PT)** Aprovado por: **(EL)** Εγκρίθηκαπό:


Jouko Peussa
Engineering Director, ESA


Sanjeev Kumar
Manager, TFM Development Engineering

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ET) VASTAVUS-DEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE (HR) IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

Name and address of the person authorized to compile the technical file: Jouko Peussa / Lakeview Dr, IE Swords

(SL) ime in naslov osebe, pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije (SK) meno a adresu osoby oprávnenej na zostavenie súboru technickej dokumentácie (CS) jméno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace (ET) selle ühenduses registreeris kantud isiku nimi ja address (HU) a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy (LT) asmens, įgalioto sudaryti atitinkamą techninę bylą (LV) tās personas vārds un adrese, kura pilnvarota sastādīt tehnisko (PL) nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej (BG) името и адреса на лицето,оторизирано да съставя техническото досие (RO) numele și adresa persoanei autorizate pentru întocmirea cărții tehnice (HR) Ime i adresa osobe ovlaštene za sastavljanje tehničke dokumentacije:

Declare under our sole responsibility that the product: Air Angle Wrench

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: (SK) Prehlasujeme na svoju zodpovednost', že produkt: (CS) Prohlasujeme na svou zodpovednost, že výrobek: (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: (HU) Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: (LT) Prisiimdam atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: (RO) Declarăm sub propria răspundere că produsul: (HR) Izjavljujemo pod našom isključivom odgovornošću da je proizvod:

Model: 7RL-EU Series / Serial Number Range: A10A → XXXX / SP10E → XXXXX

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seeri-anumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (BG) Модел: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domenii număr serie: (HR) Model/opseg serijskog broja:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrníc: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)le direktiiv(i)de sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktivos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и): (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(lor): (HR) Ono na što se ova izjava odnosi u skladnosti je s odredbama Direktive(a):

By using the following Principle Standards: EN ISO 28927-2, EN ISO15744, EN ISO 11148-6

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných noriem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: (HU) A következő elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) С използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu: (HR) Koristeći sljedeće glavne standarde:

Date / Place: January, 2014 / IE Swords

(SL) Datum / Kraj: Januar, 2014 / IE Swords (SK) Dátum / Miesto: Január, 2014 / IE Swords (CS) Datum / místo: Leden, 2014 / IE Swords (ET) Kuupäev / Koht: Jaanuar, 2014 / IE Swords (HU) Dátum / Hely: Január, 2014 / IE Swords: (LT) Data / Vieta: Sausis, 2014 / IE Swords (LV) Datums/ Vieta: Janvaris, 2014 / IE Swords (PL) Data / Miejsce: Styczeń, 2014 / IE Swords (BG) Дата / място: януари, 2014 / IE Swords (RO) Data / Loc: ianuarie, 2014 / IE Swords (HR) Datum / mjesto: Siječanj, 2014 / IE Swords

Approved By:

(SL) Odboril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de: (HR) Odobrio:

Jouko Peussa
Engineering Director, ESA

Sanjeev Kumar
Manager, FTM Development Engineering

Notes:

Notes:

Notes:



ingersollrandproducts.com

© 2014 Ingersoll Rand

